

РЕЛИГИОЗНО-ПРАВСТВЕННЫЙ РАЦИОНАЛИСТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛЪ

# ДУХОВНЫЙ ХРИСТИАНИНЪ

Сыновъ свободы, поклоняющихся Отцу въ духъ и истинъ.

ГОДЪ ВТОРОЙ.

ИЮНЬ 1907 г.

№ 6-й.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія А. В. Орлова. В. О., Средній пр., № 6.

1907.

\* \*  
\* \*

„Богъ далъ намъ способность  
Быть служителями *Новаго Завета*,  
*Не буквы, но духа*, ибо буква  
*Убиваетъ, а духъ животворитъ*“.

2 Кор., 3, 6.

\* \*  
\* \*

## І. Псаломъ 22-й.

Господь мой Пастырь, Пастырь Добрый,  
И я ни въ чемъ нужды не знаю,  
По значнымъ пажитямъ гуляю,  
И воду пью изъ тихихъ водъ;  
Мою Онъ душу сохраняетъ,  
Стезями правды направляетъ  
И для себя меня блюдетъ:  
Пойду-ль долиной тѣни смертной,  
Не убоюсь пучины зла,  
Со мною Пастырь Мой Привѣтный,  
И зло бѣжитъ его жезла.  
Ты приготовилъ предо мною  
Въ виду враговъ роскошный пирь  
И съ умашенною главою  
Предъ полной чашей посадилъ.  
Такъ благодать Твоя повсюду  
Да возсіяетъ предо мной,  
И въ домъ Божьемъ я пребуду  
Всегда, Мой Пастырь, предъ Тобой!

*В. Головня.*

## 2. Грѣшники.

Однажды утромъ въ храмъ священный  
Вошелъ Учитель вдохновенный,  
И весь народъ пошелъ за нимъ  
Внимать рѣчамъ Его святымъ.  
И помилось живое слово;  
Оно для всѣхъ казалось ново:  
Такъ сердце жгло оно огнемъ,  
Такъ много правды было въ немъ:  
Казалось, будто двери рая  
Учитель міру открывалъ...  
Но вдругъ умолкла рѣчь святая,  
Внезапный шумъ ее прервалъ;  
Толпа въ смущеньи разступилась,  
И группа странная людей  
Передъ Учителемъ явилась  
Во всей ничтожности своей:  
Среди ученыхъ іудеевъ,  
Что поучать народъ должны,  
Среди лукавыхъ фарисеевъ,  
Законодателей страны,  
Стояла женщина младая,  
Стыда и горести полна;  
Вздымалась грудь полунагая;  
Волось широкая волна  
Прикрыла взоръ ея смущенный;  
Упругій станъ ея дрожалъ,  
И красотою обнаженной  
Святыню храма оскорблялъ.  
И приступили фарисей  
Къ тому, Кто грѣшниковъ прощаль:  
„Скажи, мудрецъ изъ Галилеи:  
„Вѣдь Моисей намъ приказалъ

„Въ законахъ, Богомъ освященныхъ,

„Камнями грѣшницъ побивать,

„Въ любодѣяньи уличенныхъ,

„А ты, что можешь намъ сказать?

„Скажи невѣдомый Учитель,

„Скажи суровый Обличитель,

„Правъ иль неправъ былъ Моисей

„Въ святой премудрости своей?“

—Но галилеянинъ молчалъ,

И опустивши взоры долу,

Какъ бы задумавшись, писалъ

Перстомъ по каменному полу.

Въ поникшемъ взорѣ скрылъ Учитель

Жестокій стыдъ передъ толпой...

Стыдъ за презрѣнныхъ фарисеевъ,

Что позабывши стыдъ и срамъ,

Лишь для корыстныхъ, низкихъ цѣлей

Не пощадили Божій храмъ.

Но непонятенъ фарисеямъ

Смущенный Праведника видъ;

Безумной злобой пламенѣя,

Они не поняли тотъ стыдъ.

„Ну, что-жь! Отвѣтъ!“—Кричали хоромъ

Обрядовѣды безъ души,

Отцовъ покрывшіе позоромъ,

Законовъ Божьихъ торгаши.

Тогда Учитель благодатный

Съ какой-то силой непонятной

На нихъ Свой взоръ остановилъ,

И этимъ взоромъ всемогущимъ,

Къ самосознанію зовущимъ,

Въ нихъ стыдъ и совѣсть воскресилъ:

—„Кто здѣсь не грѣшенъ между вами,

„Тотъ первый камень брось въ нее“.

Такими краткими словами,  
Опъ непорочными устами,  
Сказаль сужденіе Свое.  
И нѣчто чудное свершилось  
Въ душѣ у каждаго изъ нихъ,  
Вся грязь неправды имъ открылась  
И совѣсть грозно пробудилась  
Въ сердцахъ ихъ черствыхъ и сухихъ.  
И всѣ ушли, стыдомъ гонимы,  
Воскресшей совѣстью томимы,  
Потупя взоръ, какъ-бы боясь,  
Что всѣ прочтутъ въ немъ такъ же ясно,  
Какъ этотъ праведникъ опасный,  
Ихъ душъ убійственную грязь...

*В. Головня.*

### **Два слова о водкѣ и свининѣ.**

(По ученію духовныхъ христіанъ).

Одному изъ нашихъ молодыхъ братьевъ духовныхъ христіанъ случилось однажды въ день Пасхи обѣдать въ языческомъ свѣтскомъ обществѣ.

На столѣ стояло много винъ, водокъ и другихъ спиртныхъ напитковъ съ безчисленнымъ количествомъ закусокъ, приготовленныхъ по большей части изъ свиного мяса, которое издавна считается у язычниковъ любимымъ блюдомъ. Духовный христіанинъ не пилъ спиртныхъ напитковъ и не ѣлъ свинины. Близкій его знакомый изъ язычниковъ, сидѣвшій за столомъ напротивъ, обративъ на это вниманіе, захотѣлъ подтрунить въ присутствіи общества надъ духовнымъ христіаниномъ.

— Послушайте, сказалъ язычникъ, почему вы не выпьете коньяку или вина, тѣмъ болѣе — сегодня такой большой праздникъ, въ который пьютъ всѣ, начиная, какъ говорится, съ палатъ

вельможи и до лачуги бѣдняка, да и святымъ писаніемъ вѣдь это разрѣшено (язычникъ немножко былъ знакомъ съ св. писаніемъ): Соломонъ напримѣръ говоритъ: *«сущему въ печальхъ даждь сахара, да истіетъ и забудетъ скорби своя»* (Прит. 31, 6), а какой-то пророкъ — не помню — прямо-таки высказалъ это въ видѣ заповѣди: *«впредь пей не одну воду, но употребляй мало и вина ради желудка твоего»*. А посему, другъ мой, чокнемся — и съ этими словами язычникъ пододвинулъ къ духовному христіанину бокаль, наполненный виномъ.

— Видите ли, дорогой другъ, сказалъ духовный христіанинъ, вѣжливо отодвигая бокаль, прежде всего я, какъ христіанинъ, сегодня не въ „печальхъ“, а преисполненъ радости, ибо днесь воскресъ Христосъ, а потому первое приведенное вами основаніе изъ св. писанія — неумѣстно и не только по отношенію ко мнѣ, но и ко всѣмъ присутствующимъ здѣсь, ибо, судя по количеству наставленныхъ здѣсь бутылей, можно подумать, что всѣ вы очеь опечалены воскресеніемъ Спасителя. А что касается второго текста, то я сначала долженъ васъ поправить: приведенныя вами слова „пей не одну воду“ сказалъ не пророкъ, а апостоль Павелъ и сказалъ ихъ не ко всей христіанской общинѣ, а одному изъ своихъ учениковъ — Тимоѣю. Надобно вамъ сказать, что этотъ Тимоѣй былъ одинъ изъ ревностныхъ благовѣстниковъ ученія Христа; ему, какъ и нынѣшнимъ благовѣстникамъ, частенько приходилось „изнывать и въ тюрьмахъ сырыхъ“, и побои въ участкахъ терпѣть, и холодъ и голодъ переносить, и трудъ великій совершать, — разумѣется все это надломило его здоровье и онъ часто не могъ вставать съ постели. Объ этомъ узналъ Павелъ, который, какъ образованный римлянинъ, былъ знакомъ и съ медициной, и, разумѣется, поспѣшилъ дать своему больному ученику медицинскій совѣтъ: *„впредь пей не одну воду, но употребляй и мало вина, ради желудка твоего и частыхъ недуговъ твоихъ“* (1 Тим. 5, 23).

Изъ этого свидѣтельства св. писанія христіанинъ можетъ вывести только одно заключеніе, что вино, какъ медицинское средство было извѣстно и древнимъ учителямъ христіанства, но употреблялось ими только въ рѣдкихъ крайнихъ случаяхъ, „при частныхъ недугахъ“ и „желудочныхъ боляхъ“ и то въ маломъ количествѣ. Вино, какъ желудочное средство, прописывается и теперь докторами; но тѣми же докторами, какъ лекарство, иногда

прописывается и мышьякъ и другіе яды, а это вовсе не значить, что ихъ можно употреблять какъ напитокъ.

Такого, по крайней мѣрѣ, взгляда на вино держатся мои единовѣрцы. Кромѣ этого, они еще знаютъ, что „вино глумливо и сикера буйна“ (Притчи Сол. 20, 1).

Что же касается меня лично, то я не пью водки и по другимъ соображеніямъ.

— А именно почему?

— Да потому, что водка это есть самое неограниченное самодержавіе земли русскоѣ, я же, какъ вамъ извѣстно, *кадетъ*.

— Ну такъ что же, развѣ кадеты за спину льютъ.

— Да думаю, что убѣжденный кадетъ не станетъ пить потому, что онъ долженъ видѣть, что водка это есть самый неограниченный и при томъ самый могущественный самодержавецъ нашего несчастнаго народа, которому этотъ народъ служить не только за страхъ, но и за совѣсть.

— Какъ за совѣсть?

— Да такъ; вотъ сегодня Пасха — великій праздникъ; посмотрите, чѣмъ прежде всего спѣшитъ ознаменовать это торжество русскій человекъ. Тѣмъ, что прежде всего спѣшитъ приобрести для этого праздника водки. И взгляните, съ какой заботой, съ какимъ усердіемъ и любовью онъ это дѣлаетъ. Какъ благоговѣнно прижимаетъ онъ завѣтную склянницу къ груди, когда несетъ ее домой; какое умиленіе, какая гордость написаны на его лицѣ: смотрите, моль, я тоже, какъ всѣ добрые люди, почитаю праздникъ. А какія лишешія терпитъ онъ подчасъ, чтобы приобрести эту принадлежность праздника, напримѣръ въ деревнѣ, въ избенкѣ холодно, стекла въ окнахъ разбиты и окна заклеены хлопчатой бумагой, замазаны смолой, задѣланы палочками, или позатыканы тряпицами; дѣти разуты, раздѣты и самъ все время жилъ впроголодь, а ужъ на кашлю скопился. А въ городѣ такъ даже нищій и тотъ прежде всего просить не на что другое, а „выпить для праздника“, при чемъ дѣло дошло до того, что считается верхомъ неприличія не имѣть или не выпить водки на праздникъ. И замѣчательно, что въ признаніи этого самодержавія сходятся почти всѣ, даже самыя противоположныя политическія партіи, начиная съ самыхъ черныхъ съ синимъ отливомъ и кончая ярко-пурпуровыми. И если были робкія попытки возстанія противъ этого самодержавія, въ видѣ обществъ трезвости—со стороны черныхъ и бойкота—со стороны



красныхъ, то обыкновенно они оканчивались скоро покорностью и смиреннымъ признаніемъ силы и власти этого владыки.

Или возьмите такое явленіе: склоняютъ одного изъ подданныхъ „ся сивушества“ на какой-нибудь грѣхъ, на явное преступленіе—человѣкъ колеблется, стыдится или робѣетъ, но стоитъ лишь произнести имя этой царицы—и онъ готовъ тогда на что угодно и куда угодно: солгать, предать, украсть, убить,—однимъ словомъ въ огонь и въ воду.

И куда только ни посылаетъ своего вѣрноподданнаго эта царица, и въ тюрьму, и на каторгу, и въ домъ умалишенныхъ, и на смертный одръ. Если вы спросите иногда такого вѣрноподданнаго: „какъ дошелъ ты до жизни такой“, то навѣрно услышите:

— „А все водочка, все она *матушка*“—и скажетъ это такимъ тономъ, какъ будто эта водочка есть что-то безконечно милое и дорогое, и вмѣстѣ съ тѣмъ властное, чему нельзя не покориться и на что нельзя никакъ роптать.

Возьмите, наконецъ, роспись государственныхъ доходовъ, статистику преступленій, скоропостижныхъ смертей—и вы увидите, что сомнѣваться въ вѣрноподданическихъ чувствахъ русскаго народа по отношенію къ *матушкѣ* водочкѣ никоимъ образомъ не приходится.

Нельзя сомнѣваться также и въ томъ, что мысль о сверженіи самодержавія этой *матушки* никогда еще въ серьезъ не приходила русскому народу. И до тѣхъ поръ, пока этой мыслью не проникнется русскій народъ, тщетны будутъ и всѣ помыслы о свободѣ, братствѣ и равенствѣ людей и такъ называемое освободительное движеніе будетъ идти шагъ впередъ—два назадъ.

— „Ну, ужъ это вы, кажется, пересаливаете—вліяніе пьянства на освободительное движеніе совсѣмъ ничтожно.

— „А вы лучше подсчитайте, во сколькихъ случаяхъ на 100 совершаются разныя предательства, провокація, погромы и т. п. безъ участія этой „матушки“—и тогда увидите, ничтожно это вліяніе или нѣтъ.

— Но допустимъ, что вліяніе алкоголя въ современной жизни громадно и изгнаніе его какъ напитка изъ домашняго обихода необходимо, но какія мѣры, по вашему мнѣнію, должны быть приняты для этого?

— А объ этомъ ужъ вы спросите вашихъ политиковъ и социологовъ, я же, какъ духовный христіанинъ, могу вамъ сказать только одно, что пока русскій народъ поголовно неграмо-

тень и ничего не знаетъ о Христѣ, до тѣхъ поръ все другія мѣры будутъ или бесполезны, или принесутъ совсѣмъ не тѣ плоды, которые отъ нихъ ожидаютъ. Нужно убѣдиться и не забывать, что пьяницы не только *царствія Божія не наследуютъ*, но и самаго обыкновеннаго земного общественнаго благополучія достигнуть не могутъ,—сказаль въ заключеніе духовный христіанинъ.

— Но позвольте, какъ это вы осмѣлились сказать, что русскій народъ не знаетъ Христа? Да кто же Его знаетъ и любитъ какъ не нашъ народъ? Возразилъ язычникъ обиженнымъ тономъ.

— А вотъ вы попробуйте гдѣ-нибудь въ любой русской деревнѣ въ толпѣ крестьянъ громко заявить, что Христосъ происходилъ изъ евреевъ и что „богородица“ Марія была еврейка, что Симеонъ богопріимецъ былъ еврей, что любимые русскимъ народомъ пророки Илья и Іоаннъ Креститель были „изъ жидовъ“, что апостолъ Петръ и Павелъ, во имя которыхъ построено столько соборовъ и церквей, были евреи, — и тогда увидите, знаетъ ли русскій народъ Христа или нѣтъ. Но только я не совѣтую вамъ этого дѣлать, ибо прежде всего васъ поколотятъ какъ „богохульщика“, а затѣмъ свяжутъ во узы и отправятъ или въ домъ умалишенныхъ, или къ одному изъ не Понтійскихъ Пилатовъ.

— Не знаю: говорить объ этомъ съ мужиками ни разу не приходилось.

— Тѣмъ болѣе—попробуйте, если не приходилось, чтобы не было сомнѣнія, только приготовьте себя во узы.

— Ну, прекрасно, я, наконецъ, согласенъ съ вами, что водка воздвигла себѣ престолъ въ сердцахъ русскаго народа и что престолу этому пока опасности ни откуда не угрожаютъ; но почему вы не хотите попробовать колбасы или ветчины? Вѣдь тутъ уже не можетъ быть никакого грѣха. Самъ Спаситель сказалъ „*ничто входящее въ уста не оскверняетъ человека*“ (Маттея 15, 11), такъ что уже здѣсь-то вы не можете оправдываться, ибо двухъ толкованій тутъ не можетъ быть.

— Видите ли,—сказаль духовный христіанинъ:—лично я не ѣмъ свинины вовсе не потому, что это грѣхъ. Приведенныя слова Христа уничтожаютъ разъ навсегда подраздѣленіе пищи на чистую и нечистую; на этотъ счетъ сказано ясно, что „пища не приближаетъ насъ къ Богу“ (1 Кор. 8, 8). Но я не ѣмъ этого любимаго вашего мяса единственно изъ чувства брезгливости, которое оно

возбуждасть во мнѣ. Въ дѣтствѣ еще я прочиталъ библейскій разсказъ о томъ, какъ царь Антиохъ, желая заставить ѣсть свиное мясо, содралъ кожу съ семи живыхъ мальчиковъ — родныхъ братьевъ — на глазахъ ихъ матери и *дышущихъ еще* (2 Маккав. 7, 5) бросалъ ихъ на раскаленные сковороды. Чтеніе этой повѣсти произвело на меня сильное и глубокое впечатлѣніе и съ тѣхъ поръ видъ свиного мяса вызываетъ во мнѣ отвращеніе.

Что же касается моихъ единовѣрцевъ вообще, то неупотребленіе ими въ пищу свиного мяса имѣеть еще и другое оригинальное основаніе.

Однажды Спаситель, отправляясь на проповѣдь, встрѣтилъ бѣсовъ, жившихъ въ человѣкѣ (Матѣ. 8, 28). Эти бѣсы, какъ только увидѣли Его, закричали громкимъ голосомъ: „что Тебѣ до насъ *Иисусъ Сынъ Бога Живаго*, пришелъ Ты сюда прежде времени мучить насъ?“ т.-е. бѣсы, какъ только увидѣли Христа — увѣровали въ Него и вѣру свою тутъ же громко, во всеуслышаніе исповѣдывали. Казалось бы, Спаситель долженъ былъ возрадоваться и сказать каждому изъ нихъ: „*отра твоя спасла тебя*“, а между тѣмъ Онъ тутъ же послалъ ихъ *къ свиньямъ* (Матѣ. 8, 32). Фактъ этотъ настолько глубоко поразилъ воображеніе духовныхъ христіанъ, что они до сихъ поръ остались очарованными имъ. Ихъ поразило то обстоятельство, что Христосъ, вмѣсто радостнаго привѣта, послалъ этихъ *вѣрующихъ и исповѣдующихъ* Его къ свиньямъ въ буквальномъ смыслѣ этого слова. Бѣсы вѣровали, что Онъ есть *Христосъ Сынъ Бога Живаго, Святый, Истинный* и т. д., но ученію его о свободѣ и братствѣ всѣхъ людей они *поверить не хотѣли*. Бѣсамъ хотѣлось поработить человѣка, господствовать надъ нимъ и гонять его и въ *пустыню* и въ *могильныя пещеры* къ *мощамъ*, и однимъ словомъ, куда-нибудь *отъ жизни*, а Христосъ пришелъ растворить темницы *заключеннымъ и отпустить измученныхъ на свободу*.

Это евангельское событіе имѣеть огромное значеніе для христіанина, ибо здѣсь была проведена рѣзкая граница между вѣрующими для *исповѣданія* и вѣрующими для *исполненія* словъ Его, которыя суть не пустыня и гробъ, а *духъ и жизнь*.

На основаніи этого факта духовные христіане знаютъ, что вѣрующихъ для *исповѣдыванія*, т.-е. говорящихъ Господи, Господи, — миллионы, сотни миллионѣвъ, а слушающихъ слова Его и работающихъ въ вертоградѣ, т.-е. дѣлающихъ дѣло любви и освобожденія человѣчества — *малое стадо*.

Вотъ почему возьмите любого, даже не вполне сознательнаго духовнаго христіанина и попробуйте доказать ему, что можно спастись, *вкруя* только и *исповѣдуя*, вы этого не съумѣете.

Духовный христіанинъ слишкомъ глубоко убѣжденъ, что вѣра безъ дѣлъ не только *мертва*, но что она *нигдѣмъ* не отличается отъ *вѣры бѣсовской* и что результаты ея будутъ тѣ же самыя, какъ и у бѣсовъ—общеніе со свиньями.

И вотъ въ память этого евангельскаго историческаго событія духовные христіане и постановили не ѣсть свиного мяса, такъ же какъ когда-то сыны Израиля постановили не употреблять въ пищу бедреныхъ частей животнаго въ память того, что ихъ предокъ Іаковъ боролся съ Богомъ.

Язычникъ хотѣлъ что-то еще возразить духовному христіанину, но обѣдъ подошелъ къ концу и гости увлекли язычника винтить т.-е. играть въ карты, и духовный христіанинъ разстался съ своимъ собесѣдникомъ.

Д. 3.

### Лживая трость книжниковъ.

(По ученію сознательныхъ духовныхъ христіанъ).

„Въ ученія нашемъ нѣтъ ни заблужденія, ни лукавства“.

1 фессал. 2, 3.

#### I. Греческая біблія поддѣлана евреями.

##### 1. Поддѣлки вслѣдствіе споровъ съ язычниками.

На молодомъ собраніи до глубокой ночи шли оживленныя бесѣды о лживой трости книжниковъ по ученію сознательныхъ духовныхъ христіанъ.

Эта лживая трость книжниковъ, поддѣлывавшихъ боговдохновенныя біблейскія книги, вызывала безконечныя жалобы, непрекращавшіяся въ теченіи нѣсколькихъ тысячелѣтій.

1. На лживую трость жаловались, напимѣрь, во времена пророка *Иереміи*:

„Народъ Мой не знаетъ опредѣленія Господня; какъ вы говорите: мы мудры: законъ Господень у насъ? А вотъ лживая трость книжниковъ и его превращаетъ въ ложь. Посрамились мудрецы, смутились и запутались въ сѣть: вотъ они отвергли слово Господне: въ чемъ же мудрость ихъ... отъ пророка до священника все дѣйствуютъ лживо“. *Иер. 8, 7—10.*

2. Но еще раньше *Иереміи* жаловались на лживую трость уже во времена пророка *Исаи*:

„Серебро твое, *Иерусалимъ*, стало изгарью, корчемники твои (книжники) *мѣшаютъ вино съ водою*“. *Ис. 1, 22—23.*

3. Лживая трость еврейскихъ книжниковъ заработала, особенно усердно, когда евреи стали переводить свою библию на греческій языкъ. Весь міръ знаетъ, что на греческій языкъ библия была переведена впервые 200 лѣтъ до Рождества Христова семью еврейскими переводчиками (толковниками) по просьбѣ языческаго египетскаго царя Птолемея. Весь міръ знаетъ объ этомъ изъ еврейскаго преданія, которое находится между прочимъ въ сочиненіяхъ знаменитаго еврейскаго книжника и фарисея \*) *Иосифа Флавія*, жившаго во времена Христа. Переведена была библия не только для царя Птолемея и язычниковъ, но и для нуждъ тѣхъ евреевъ, которые жили внѣ Палестины, „въ разсѣяніи“, разучились понимать еврейскій языкъ и говорили лишь по-гречески.

Такимъ образомъ у евреевъ уже до Рождества Христова оказалось две библии: одна на еврейскомъ языкѣ у палестинскихъ евреевъ, другая на греческомъ языкѣ, у евреевъ, жившихъ внѣ Палестины „въ разсѣяніи“. Между ними существуетъ громадная разница какъ по числу книгъ, такъ и по числу и смыслу текстовъ каждой отдѣльной книги, входящей въ составъ библии. Въ греческой библии есть слѣдующія 7 книгъ, которыхъ нѣтъ въ еврейской: три книги *Маккавеевъ*, премудрость *Иисуса сына Сирахова*, *Товитъ*, *Юдифъ*, 2-я книга *Ездры*, книга пророка *Варуха*, премудрость *Соломона* и посланіе *Иереміи*. Кромѣ того въ греческой библии есть 151-й псаломъ *Давида*, молитва царя *Манассіи* и много стиховъ въ книгѣ *Даніила* въ 3, 25—91 и въ

\*) Сочиненія *Иосифа Флавія* должны находиться въ библиотекѣ каждаго молодого собранія: ихъ можно выписать изъ книжнаго магазина *Тузова*: С.-Петербургъ, Гостинный Дворъ, № 45.

13-й и 14-й главахъ и въ книгѣ Есфирь. Всего этого пѣть въ еврейской библии: книга Есфирь, напримѣръ, въ еврейской библии на 390 строчекъ короче чѣмъ въ греческой, и вообще многое множество текстовъ во всѣхъ книгахъ *еврейской библии* имѣютъ совершенно иной смыслъ и форму, чѣмъ въ *греческой*.

Итакъ до Рожд. Христова было только *два библии: еврейская и греческая*. Послѣ Рождества Христова появилось много разныхъ библий у разныхъ народовъ: всѣ эти библии переведены или съ *греческой библии* или съ *еврейской*, такъ какъ одни народы считали болѣе вѣрной еврейскую библию, а другіе — греческую. Наша церковно-славянская библия переведена съ греческой, а наша русская — сразу и съ еврейской и съ греческой, а одна книга (3-я книга Ездры) переведена даже съ латинскаго языка и не находится ни въ еврейской, ни въ греческой библии, а лишь въ католическо-латинской.

*Вначалѣ* евреи, до Рождества Христова, утверждали, что 70 переводчиковъ *перевели* библию съ еврейскаго на греческій *вѣрно и непогрѣшимо*; евреи, живущіе въ „разсѣяніи“, восхваляли ее и пользовались ею; ею пользовался и апостоль Павелъ, родившійся въ греческомъ городѣ Тарсѣ, работавшій всю свою жизнь среди язычниковъ-грековъ и написавшій всѣ свои посланія на греческомъ языкѣ. Но *впослѣдствіи*, когда христіанство стало распространяться съ успѣхомъ вездѣ, и христіане греки, пользуясь греческой библией, стали доказывать евреямъ, что Иисусъ Назарей есть истинный Мессія, евреи отшатнулись отъ греческой библии семидесяти толковниковъ и сознались, что 70 *толковниковъ* при переводѣ библии на греческій языкъ *поддѣлали* ее съ цѣлью привлечь къ еврейству языческихъ философовъ и ученыхъ. Въ своемъ талмудѣ евреи даже написали тогда, что въ тотъ день, когда была переведена библия, случилось страшное затменіе на землѣ. Съ цѣлью исправить поддѣланную библию семидесяти толковниковъ евреи бросились составлять новые переводы на греческій языкъ и въ этихъ новыхъ переводахъ они поддѣлали всѣ тексты *мессіанскіе*, т. е. всѣ тексты, въ которыхъ содержалось какое-либо пророчество о Христѣ. Съ этою именно цѣлью и съ такими именно поддѣлками перевелъ библию на греческій языкъ еврей Аквила, также еще еврей Симмахъ и еще еврей Феодотіонъ; ихъ библии несмотря на это были весьма распространены и любимы даже среди христіанъ грековъ въ первые вѣка послѣ Христа. Такимъ образомъ до Рождества Христова

евреи (70 толковниковъ) *поддѣлали* греческую библію 1) ради языческихъ философовъ и ученыхъ, а послѣ Рождества Христова евреи (Аквила, Симмахъ и Феодотіонъ) поддѣлали греческія библіи 2) *благодаря спорамъ съ христіанами.*

Подробная исторія о томъ, какъ 70 толковниковъ перевели будто бы *безошибочно* библію на греческій языкъ, находится у еврейскаго книжника Іосифа Флавія. Въ гораздо болѣе короткомъ видѣ эта исторія приводится въ сочиненіяхъ \*) св. Иринея жившаго 150 л. послѣ Рождества Христова. Иринеи въ своей книгѣ „противъ ересей“ 3, 21 рассказываетъ такъ:

„Египетскій царь *Птоломей* сынъ Лага стараясь основанную имъ въ городѣ Александріи бібліотеку украсить замѣчательными сочиненіями всѣхъ людей, просилъ у іерусалимлянъ ихъ писаній для перевода на *греческій* языкъ. Они послали къ Птоломею наиболѣе у нихъ свѣдущихъ въ писаніяхъ и въ обоихъ языкахъ (еврейскомъ и греческомъ) 70 старцевъ для исполненія того, чего онъ хотѣлъ. Желая испытать ихъ порознь и *описаясь, чтобы они по взаимному соглашенію не скрыли посредствомъ перевода истины, заключающейся въ Писаніяхъ, царь разлучилъ ихъ другъ отъ друга* и велѣлъ всѣмъ перевести одно и то же писаніе; такъ же онъ сдѣлалъ и относительно всѣхъ (прочихъ) книгъ.

Когда же они всѣ вмѣстѣ собрались у Птолемея и сравнили свои переводы, то Богъ былъ прославленъ и *Писанія* были признаны *поистинѣ божественными* потому, что всѣ они читали то же самое въ тѣхъ же словахъ и съ тѣми же именами отъ начала до конца, такъ что и присутствующіе язычники (по Іосифу Флавію: и египетскіе евреи) поняли, что *Писанія* были переведены *по вдохновенію Божию*. И ничего нѣтъ удивительнаго въ томъ, что Богъ это сдѣлалъ, Онъ, Который, когда, во время плѣненія народа Наруходоносоромъ, Писанія были повреждены и спустя 70 лѣтъ евреи возвратились въ свою страну, послѣ во времена Артаксеркса персидскаго царя, вдохновилъ Ездру священника изъ колѣна Левіана возстановить всѣ слова прежде бывшихъ пророковъ и возобновить народу законоположеніе Моисея“.

Таково еврейское преданіе о переводѣ библіи на греческій языкъ 70-тью переводчиками. Изъ него видно, во-первыхъ, что даже язычники относились къ евреямъ *недовѣрчиво* и смотрѣли на нихъ, какъ на *способныхъ поддѣлывать священное Писаніе*; по-

\*) Сочиненія св. Иринея можно выписать отъ Тузова.

этому-то вѣдь Птоломей заперъ этихъ переводчиковъ въ отдѣльныя комнаты. Изъ этого преданія видно, во-вторыхъ, что евреи вначалѣ заявляли всѣмъ, что 70 старцевъ *перевели непогрѣшимо безъ поддѣлокъ* всю еврейскую библію на греческій языкъ и что египетскіе евреи, умѣвшіе говорить лишь по-гречески, очень были довольны вначалѣ этимъ переводомъ.

4. Но прошло нѣсколько времени; появилось христіанство и въ *спорахъ съ христіанами* евреи сознались, что библію на греческій языкъ 70 старцевъ *перевели невѣрно, скрывъ и поддѣлавъ* въ ней многое, дабы привлечь ученыхъ язычниковъ къ еврейству, точнѣе говоря, они руководились желаніемъ привлечь къ еврейству египетскаго царя Птолемея, который былъ язычникомъ, но увлекался греческой языческой философіей и вѣрилъ согласно философіи въ Единаго Бога; евреи уничтожили поэтому при переводѣ всѣ тексты изъ библіи, въ которыхъ есть намекъ на Троицу, чтобы Птоломей не думалъ, что у евреевъ три бога. Объ этихъ поддѣлкахъ мы узнаемъ отъ \*) *святого Иеронима*, который жилъ 400 лѣтъ послѣ Рожд. Христа и чтобы исправить эти поддѣлки, взялся самъ перевести на *латинскій языкъ еврейскую библію*. До Иеронима латинскія библіи переводились съ греческой библіи 70 толковниковъ; онъ первый изучилъ немного еврейскій языкъ и перевелъ на латинскій языкъ еврейскую, а не греческую библію. Вотъ какъ *Иеронимъ* рассказываетъ объ этомъ въ своей апологій противъ Руфина 2, 26:

„У евангелистовъ и апостоловъ—мы читаемъ *многое* изъ Ветхаго Завѣта, *чего въ нашихъ кодексахъ* (т.-е. въ нашихъ рукописныхъ латинскихъ библіяхъ переведенныхъ съ греческой библіи *семидесяти толковниковъ*) *нѣтъ*, какъ, на примѣръ, слѣдующее: „Отъ Египта вызвалъ Я сына Моего“ Матѳ. 2, 15; „Назареемъ наречется“ Матѳ. 2, 23; „воззрѣвъ на Того, Котораго пронзили“, Іоан. 19, 37; „изъ чрева Его потекутъ рѣки воды живою“, Іоан. 7, 38; „не видѣлъ того глазъ, не слышало ухо и не приходило то на сердце чловѣку, что приготовилъ Богъ любящимъ его“ 1 Кор. 2, 19; и многое другое, что требуетъ особаго сочиненія. Спросимъ же (приверженцевъ библіи 70 толковниковъ) *гдѣ это написано?* И такъ какъ—приверженцы библіи семидесяти толковниковъ—намъ не скажутъ этого, то мы приведемъ это *изъ еврейскихъ книгъ*. Первое свидѣтельство находится у Осіи (11, 1),

\*) Сочиненія св. Иеронима можно выписать отъ Тузова.



второе у Исаи (11, 1), третье у Захаріи (12, 10), четвертое въ Притчахъ, пятое также у Исаи (64, 4).

Многіе, не зная это, слѣдуютъ баснямъ апокрифовъ и иберійскіе вымыслы предпочитаютъ подлиннымъ книгамъ. Не мое дѣло излагать причины неправильности.

*Иудеи говорятъ, что это сдѣлано (семидесятью толковниками) съ благоразумною цѣлью, чтобы царь Птоломей, почитатель Единого Бога, не подумалъ, что у евреевъ два божества, — и это они сдѣлали главнымъ образомъ потому, что Птоломей повидимому склонялся къ ученію (языческаго греческаго философа) Платона, (проповѣдывавшаго единобожіе). Поэтому вездѣ, гдѣ Писаніе (Ветхій Заѣтъ) сообщаетъ что либо таинственное объ Отцѣ, Сынѣ и Духѣ Святомъ, они или иначе переводили или совсѣмъ не переводили, чтобы и царя удовлетворить и тайну вѣры не разглашать въ народъ“.*

Такое же обвиненіе противъ семидесяти толковниковъ представляетъ св. Иеронимъ и въ предисловіи къ своему собственному переводу книги пророка Исаи:

„Приведу часть моего предисловія къ Исаи о переводѣ семидесяти. Сказавши, что Исаія болѣе евангелистъ, чѣмъ пророкъ, потому что всѣ тайны церкви Христовой онъ такъ ясно прослѣдилъ, что можно подумать, что онъ не о будущемъ пророчествуетъ, а исторію прошедшаго излагаетъ, я прибавилъ также слѣдующее:

„Отсюда я догадываюсь, что 70 толковниковъ не хотѣли въ то время ясно передавать тайны своей вѣры язычникамъ, чтобы не давать святыни псамъ и жемчуга свиньямъ. При чтеніи же моего перевода вы замѣтите эти сокрытыя ими тайны...“ (См. Апологія противъ Руфина 2; 32).

Точно такъ же отзывается Иеронимъ о порчѣ греческой библіи евреями въ своемъ 90-мъ письмѣ къ тогдашнему „Господину истинно Святому и блаженнѣйшему папѣ Августину:“

„Я, переводя библію въ исправленномъ видѣ для людей моего языка съ греческаго на латинскій, заботился не столько о томъ, чтобы измѣнять прежніе переводы, сколько о томъ, чтобы возстановить тѣ свидѣтельства, которыя или опущены, или искажены иудеями, чтобы наши знали, что содержалось въ еврейскомъ подлинникѣ“.

Такъ рассказываетъ св. Иеронимъ о поддѣлкахъ библіи, сдѣланныхъ семидесятью толковниками при переводѣ библіи съ еврейскаго на греческій языкъ, который они исполнили въ Египтѣ

для царя Птолемея и для египетскихъ евреевъ, умѣвшихъ говорить только по-гречески. Какъ видно, евреями руководили *дѣвѣ причины* при этихъ поддѣлкахъ: а) они желали *привлечь въ еврейство* египетскаго царя Птолемея и всѣхъ образованныхъ язычниковъ, увлекавшихся греческой философiей Платона, учившаго объ *единобожii* и о Богѣ, какъ о высшей духовной силѣ; поэтому, евреи старались улучшить свою библию и поддѣляли въ ней тѣ мѣста, въ которыхъ говорилось о многобожii; б) кромѣ того они поддѣляли нѣкоторыя мѣста въ библии съ цѣлью *скрыть отъ насмѣшекъ язычниковъ тайны* домостроительства Божiя.

5. Кромѣ этихъ двухъ причинъ были *еще нѣкоторыя обстоятельства*, заставлявшiя евреевъ поддѣлывать греческую библию въ Египтѣ до Рождества Христова. Эти обстоятельства становятся понятными всякому при чтенiи сочиненiй еврейскаго книжника фарисея *Иосифа* <sup>1)</sup> *Флавiя*, жившаго во времена апостола Павла. Изъ его сочиненiй видно, что въ тѣ времена въ Египтѣ и во всѣхъ греческихъ городахъ, гдѣ жили евреи „въ разсѣянiи“, происходила великая духовная и *письменная борьба между языческими учеными, философами и еврейскими книжниками*. Дѣло въ томъ что языческiе ученые относились къ евреямъ съ величайшимъ презрѣнiемъ: они не уживались съ евреями, не могли переносить ихъ и питали къ нимъ непреодолимое отвращенiе, которое и высказывали совершенно откровенно въ своихъ сочиненiяхъ. Объ евреяхъ они были болѣе низкаго мнѣнiя, чѣмъ о какомъ-либо другомъ народѣ. Среди всѣхъ тогдашнихъ языческихъ писателей, писавшихъ про евреевъ, особенный интересъ къ евреямъ проявляли: египетскiй старецъ Манетонъ, затѣмъ старецъ Лизимахъ, старецъ египтянинъ Апионъ, Аполлонiй Молонъ и многiе другiе. О происхожденiи евреевъ эти языческiе писатели сообщали, что евреи суть ничто иное, какъ прокаженные и пораженные разными грязными, нечистыми болѣзнями египтяне, изгнанные по причинѣ заразительныхъ болѣзней изъ Египта фараономъ Бокхорисомъ; Моисей, по ихъ словамъ, былъ никто иной какъ прокаженный жрецъ египетскаго бога Озириса; слово Иерусалимъ происходитъ отъ греческихъ словъ: „грабить храмы“, ибо евреи любили разрушать и грабить храмы другихъ народовъ; еврейскiй праздникъ суббота происходитъ, по ихъ словамъ, отъ египетскаго слова „сабатось“, что значитъ мозоли на ногахъ,

<sup>1)</sup> Сочиненiя Иосифа Флавiя можно выписать отъ Тузова.

ибо евреи, изгнанные изъ Египта, натерли себѣ мозоли на ногахъ во время скитаній въ пустынь; постъ еврейскій происходитъ оттого, что евреи, заблудившись въ пустынь, наложили на себя добровольный голодъ, дабы боги, видя ихъ мученія, сжа-лились и спасли ихъ, что имъ и удалось. И много-много раз-ныхъ другихъ презрительныхъ вещей писали про евреевъ язы-ческіе ученые писатели, жившіе до Рождества Христова; они писали еще, напримѣръ, что евреи чрезвычайно грязны, нечисто-плотны и зловонны; что иностранцу при путешествіи чрезъ Іеру-салимъ и Палестину отъ сильнаго зловонія приходилось буквально затыкать себѣ носъ; что евреи будто бы тайно убиваютъ иновѣр-цевъ для добыванія человѣческой крови, которая имъ нужна для ихъ тайныхъ обрядовъ, подобно тому какъ они нѣкогда убивали собственныхъ дѣтей и приносили ихъ въ жертву Молоху, сжигая на огнѣ... Всѣ эти обвиненія противъ евреевъ со стороны язы-ческихъ ученыхъ писателей, жившихъ до Рождества Христова подробно изложены въ сочиненіяхъ еврейскаго книжника Іосифа Флавія, жившаго во времена апостола Павла. Чтобы имѣть по-нятіе объ этомъ, достаточно привести нѣкоторыя вещи. Такъ между прочимъ про языческаго писателя *Апіона* Іосифъ Флавій говоритъ въ своей книгѣ: „противъ Апіона“ слѣдующее:

(2, 10) „*Апіонъ* увѣряетъ, будто мы клянемся Господомъ Бо-гомъ, сотворившимъ небо, землю и море, быть въ *вѣчной враждѣ* ко всякому *иноземцу*, особенно же къ грекамъ... (2, 11) Доказа-тельствомъ того, будто у насъ, „евреевъ“, *нѣтъ справедливыхъ законовъ* и будто мы *не поклоняемся, какъ слѣдуетъ, Богу*, служить по мнѣнію Апіона, тотъ фактъ, что мы, евреи, постоянно нахо-димся въ рабствѣ то у одного, то у другого народа и испыты-ваемъ съ нашимъ городомъ „Іерусалимомъ“ многоразличныя не-счастія... (2, 13) Апіонъ упрекаетъ насъ, евреевъ, въ томъ, что мы *приносимъ въ жертву животныхъ* (египтяне не приносили жи-вотныхъ въ жертву) и не ѣдимъ свинины и глумится надъ обрѣ-заніемъ (2, 14). *Аполлоній Молонъ, Лизимахъ* и нѣкоторые другіе (языческіе писатели) распространяютъ главнымъ образомъ вслѣд-ствие нерасположенія къ намъ разные несправедливыя и не-согласныя съ истинною слухи о нашемъ *законодателѣ Моисей* и о нашихъ обрядовыхъ *предписаніяхъ*, выставляя *Моисея шарлатаномъ и обманщикомъ* и увѣряя, что *законы наши учатъ насъ лишь злу и ничтожной добродѣтели*... Съ другой стороны, Аполлоній то порицалъ насъ какъ *безбожниковъ* и *человѣконенавистниковъ*, то

укорялъ насъ въ *трусости*, а есть у него и такія мѣста, гдѣ онъ осуждаетъ нашу безумную *смѣлость*. При этомъ онъ также говоритъ, что мы „евреи“ *наименѣе способны* изъ всѣхъ не грековъ и потому одни только мы не содѣйствовали ни одному практическому изобрѣтенію“.

6. Таково было презрительное и унижительное мнѣніе объ евреяхъ у языческихъ ученыхъ, философовъ и писателей, жившихъ 100 — 200 лѣтъ до Рождества Христова. Еврейское самолюбіе не могло не страдать отъ такихъ взглядовъ на нихъ и еврейскіе книжники старались всѣми силами *разукрасить* и *разхвалять* въ своихъ сочиненіяхъ качества еврейскаго народа, его законы, религію и исторію. Съ этою цѣлью еврейскіе книжники сочиняли много книгъ на греческомъ языкѣ. Изъ нихъ сохранились въ особенности сочиненія еврейскаго книжника *Иосифа Флавія*, въ которыхъ онъ старается для языческихъ ученыхъ *разхвалять*, *разукрасить* и превознести свой народъ и религію. При этомъ его образъ *дѣйствій* поразительно похожъ на способъ 70-ти толковниковъ: толковники хотѣли *привлечь* къ іудейству египетскаго царя Птолемея и посему поддѣляли библію при переводѣ; Иосифъ Флавій точно также, желая создать у языческихъ ученыхъ хорошее мнѣніе объ евреяхъ и завоевать имъ симпатію язычниковъ, поддѣлываетъ библейскіе рассказы и извращаетъ библейскую исторію, выпуская и передѣлывая въ библии все, что могло бы оттолкнуть языческихъ ученыхъ отъ еврейства или вызвать у нихъ насмѣшки надъ евреями. Такъ, напримѣръ, Иосифъ Флавій говоритъ въ книгѣ противъ Апіона:

(31) „Мы, „евреи“, подвергавшіеся въ виду измѣненій, связанныхъ съ новыми въ Азіи воцареніями, тысячамъ превратностей, никогда, даже въ крайней нуждѣ и опасности, не *отрекались отъ своихъ законовъ*, но оставались имъ вѣрны... 32. У насъ слышалъ ли кто нибудь объ *измѣнѣ законовъ* изъ страха смерти?.. (16) „и наши предки не меньше „грековъ, халдеевъ и финнікянъ“ заботились о *веденіи лѣтописей*, поручая эту заботу первосвященникамъ и пророкамъ и эти *лѣтописи* съ большой старательностью *сберегались до нашихъ дней* и, смѣю сказать, и впредь *будутъ охраняться*... (7). Такъ какъ писать не всѣмъ предоставлялось и все, что записывалось, передавалось *точно и безъ противорѣчій*, такъ какъ далѣе, одни пророки записывали событія отдаленной глубокой древности и своего времени — первыя по вдохновенію Божьему и послѣднія на основаніи собственныхъ

точныхъ наблюденій, — то вполне понятно и естественно, что у насъ нѣтъ безчисленнаго множества книгъ, притомъ еще расходящихся между собой и противорѣчащихъ одна другой (8). Мы имѣемъ только 22 книги, обнимающія собою исторію всего нашего прошлаго и по справедливости считающіяся вполне достовѣрными. Изъ нихъ пять принадлежатъ Моисею и заключаютъ въ себѣ законы... Какую вѣру мы придаемъ нашимъ книгамъ, объ этомъ свидѣтельствуесть фактъ, что несмотря на то, что столько вѣковъ уже протекло, никто не дерзнулъ сдѣлать въ нихъ *какія-либо прибавленія, ни убавить, ни измѣнить* что-нибудь... (16). Нашъ законодатель «Моисей» не обманщикъ и не шарлатанъ... но такой человекъ, какимъ, по хвастливому замѣчанію грековъ, были Мнпосъ (древній знаменитый греческій законодатель) и за нимъ прочіе „греческіе“ законодатели... (28). Стоитъ посмотрѣть какого мнѣнія былъ нашъ законодатель объ обязанностяхъ и отношеніяхъ нашихъ къ *иноземцамъ*.

„По Моисею“ слѣдуетъ быть человеколюбивымъ въ своихъ постановленіяхъ даже относительно враговъ. Такъ Моисей не позволяетъ опустошать страну (чужую) огнемъ и не разрѣшаетъ срубить плодовые деревья. Въ одинаковой мѣрѣ онъ запрещаетъ грабить павшихъ въ битвѣ, а относительно *плѣнныхъ* онъ распорядился, чтобы они не подвергались ни малѣйшему насилію, особенно женщины... (16). „Моисей изобразилъ Бога Единымъ, не возникшимъ и безпредѣльно неизмѣннымъ, по красотѣ своей отличнымъ отъ всякаго смертнаго существа и доступнымъ нашему пониманію лишь въ проявленіи своего могущества. Впрочемъ, по сущности Своей Господь намъ *непостижимъ*. Не стану теперь распространяться о томъ, что такъ *мыслили о Богѣ научились и величайшіе греческіе (языческіе) мудрецы* (до Рожд. Хр.) послѣ того какъ онъ положилъ тому начало, а что это прекрасно соотвѣтствуетъ сущности и величію Божества, это они сами *засвидѣтельствовали* въ достаточной мѣрѣ. Вѣдь (языческіе философы) Пифагоръ, Анаксагоръ (500 лѣтъ до Рожд. Хр.), Платонъ, за нимъ *стояли* и почти *все прочіе философы* (языческіе, жившіе до Рожд. Христова), какъ *навѣстно такого же мнѣнія о сущности Бога*. Но въ то время какъ (языческіе философы) вырабатывали свое міросозерцаніе для немногихъ, не рѣшаясь сообщать истинное ученіе массѣ, которая такъ и остается при своемъ невѣжествѣ, нашъ законодатель (Моисей) *внушилъ* также *грядущимъ поколѣніямъ* *навѣки* несокрушимую *вѣру* въ Господа Бога...—(36) „истинные фи-

*Философы среди грековъ (до Рожд. Хр.) отлично знали все (относительно божества и Его природы) и были прекрасно знакомы съ трезвыми аллегорическими толкованіями (иносказательныхъ притчей о богахъ или „мифовъ“ о богахъ); поэтому они презирали (мнея) такъ же, какъ и мы, и соглашались съ нами въ истинномъ и подобающемъ представленіи о божествѣ... (39) „Греческіе мыслители (философы до Рожд. Хр.) будучи одинаковаго съ нашимъ законодателемъ (Моисеемъ) мнѣнія о сущности божества и уча простотѣ въ образѣ жизни и необходимости дружескаго общенія людей между собою, первые на дѣлѣ и по образу своихъ мыслей стали послѣдователями Моисея, хотя съ виду и соблюдали свои родные обычаи“...*

Такъ защищалъ свое еврейство противъ языческихъ ученыхъ книжникъ Іосифъ Флавій; всякій, хотя немного знающій библію и еврейскъ, согласится, что вся эта защита Іосифа Флавія есть сплошная ложь съ его стороны: всякій знаетъ, вопреки его увѣреніямъ, что евреи во все существованіе свое постоянно *отречались отъ своихъ законовъ* и впадали въ идолопоклонство; всякій знаетъ, вопреки утверженію Іосифа Флавія, что евреи вовсе не дорожили своими лѣтописями и вообще боговдохновенными сочиненіями и постоянно теряли ихъ: многія сотни книгъ потеряны ими и цѣлыя сотни лѣтъ евреи оставались безъ законовъ, такъ что „о старательномъ сбереженіи“ не можетъ быть рѣчь: тѣ книги, которыя остались въ теперешней еврейской библіи, представляютъ лишь тысячную долю того, что они растеряли навѣки вѣковъ; всякій знаетъ также, что эти оставшіяся въ теперешней библіи книги совершенно противорѣчатъ одна другой: книги пророковъ, напримѣръ, совершенно опровергаютъ то, что говорится въ пятикнижии Моисея объ еврейскомъ богѣ; всякій знаетъ также, вопреки Іосифу Флавію, что евреи съ Моисеемъ убивали безпощадно плѣнныхъ женщинъ и дѣтей (Числ. 31, 9—20) или обращали ихъ въ наложницъ (Второз. 21, 11—14), а при Іисусѣ Навинѣ убивали плѣнныхъ царей съ самыми унизительными обрядами (Ис. Нав. 10, 24); всякій знаетъ, наконецъ, что евреи имѣли обыкновеніе грабить тѣла убитыхъ враговъ (2 Макк. 8, 27). Всякій болѣе или менѣе знакомый съ библіей и съ сочиненіями древнихъ языческихъ философовъ, жившихъ до Рожд. Хр. и учившихъ объ Единомъ Богѣ, какъ о непостижимомъ Духѣ, не можетъ ни на минуту согласиться съ І. Флавіемъ, будто эти философы заимствовали свое ученіе у Моисея;

нѣтъ, эти философы никогда не слышали ни про Моисея, ни про евреевъ; скорѣе можно согласиться съ другимъ древнимъ еврейскимъ ученымъ книжникомъ Филономъ, жившимъ во времена Христа, который утверждалъ, что евреи заимствовали свое ученіе объ единомъ Богѣ у языческихъ философовъ; да и библія говоритъ, что только евреи *постоянно* измѣняли своей религіи и заимствовали у другихъ народовъ ихъ религіозныя вѣрованія, язычники же всегда оставались вѣрными своему богу: „Спросите между народами: слыхалъ ли кто подобное сему? оставляетъ ли снѣгъ Ливанскій скалу горы?.. А народъ Мой оставилъ Меня... кадятъ суетнымъ“... (Іер. 18, 13 — 15). — „Перемѣнилъ ли какой народъ боговъ своихъ? а Мой народъ промѣнялъ славу свою“... (Іер. 2, 10—12).

7. Такимъ образомъ всѣ увѣренія и отрицанія Іосифа Флавія оказываются лживыми и объясняются лишь его желаніемъ возвысить евреевъ и еврейскую религію въ глазахъ ученыхъ язычниковъ до степени философскаго ученія древнихъ языческихъ философовъ и представить все касающееся евреевъ въ самомъ возвышенномъ похвальномъ видѣ. Съ этою же цѣлью для языческихъ ученыхъ Іосифъ Флавій *изложилъ* между прочимъ на греческомъ языкѣ своими словами *всю еврейскую библію* подъ заглавіемъ „*Иудейскія древности*“; въ этомъ изложеніи онъ постарался поддѣлать многіе библейскіе случаи, чтобы дать язычникамъ ложное, но лучшее понятіе объ еврейской религіи; такъ, на примѣръ, извѣстно, что у Давида были въ домѣ идолы: его жена Михала, спасая Давида отъ Саула, положила въ постель вмѣсто Давида статую домашняго идола. Іосифъ Флавій, дабы избѣжать насмѣшекъ со стороны языческихъ философовъ, написалъ въ своемъ изложеніи вмѣсто „*идола*“ — „*печень козы*“; вотъ какъ излагаетъ онъ это библейское событіе въ „*Иудейскихъ древностяхъ*“ VI 11, 4:

„Михала (жена Давида) спустила Давида на канатѣ изъ окна и такимъ образомъ спасла его. Послѣ этого она устроила кровать такъ, какъ будто въ ней лежитъ больной, а подъ одѣяло сунула *печень козы*. Когда на слѣдующее утро явились посланцы Саула, чтобы схватить Давида, то Михала сказала имъ, что мужъ ея провелъ безпокойную ночь, что онъ боленъ и показала имъ прикрытую кровать и двигавшуюся *печень*, увѣряя, что это Давидъ такъ тяжело дышетъ“.

Точно также излагая посѣщеніе Авраама тремя ангелами,

Иосифъ Флавій принужденъ прибѣгнуть къ передѣлкѣ: библія говоритъ, что *ангелы „ѣли“* пищу; Иосифъ дабы избѣжать насмѣшекъ со стороны языческихъ философовъ, будто ангелы, небесные духи, могутъ ѣсть, передѣлываетъ такъ: „*ангелы сдѣлали видъ будто ѣдятъ*“.

„Авраамъ увидѣлъ однажды трехъ ангеловъ“ и гостепрімно предложилъ имъ пищу. „*Тѣ сдѣлали видъ будто ѣдятъ*“. Іуд. Др. 11, 2. Такъ передѣлывалъ библію не стѣняясь, Иосифъ Флавій, чтобы представить се въ наиболѣе привлекательномъ видѣ языческимъ ученымъ. Съ этою же цѣлью онъ *умалчалъ* совершенно и выпустилъ изъ своего изложенія библейскій рассказъ о томъ, какъ евреи быстро забыли Моисея и Своего Бога и слили себѣ золотого тельца для поклоненія у горы Синай: понятно, что подобное быстрое и грубо-идолопоклонническое отступленіе отъ Бога могло вызвать лишь насмѣшки со стороны языческихъ ученыхъ; поэтому Флавій и выпустилъ его.

Такъ передѣлывалъ для язычниковъ библію Иосифъ Флавій и нельзя не согласиться, что *его образъ дѣйствій* точь въ точь похожъ на образъ дѣйствій *семидесяти толковниковъ*, переведившихъ библію на греческій языкъ: они и Иосифъ Флавій одинаково 1) *выпускали* изъ библіи нѣкоторыя вещи, дабы язычники не могли смѣяться надъ евреями; они и Иосифъ Флавій одинаково 2) *передѣлывали* многія мѣста въ библіи, дабы не оттолкнуть, но привлечь къ еврейству языческихъ ученыхъ и философовъ. Цѣль вполне оправдывала средства въ ихъ глазахъ. Въ этомъ способѣ Флавія замѣчательно еще, что, передѣлывая, сокращая и измѣняя библію, Флавій во всеуслышаніе заявляетъ однако, что евреи никогда не осмѣливались прибавить или убавить хотя бы одно слово къ библіи. Этотъ образъ дѣйствій ветхозавѣтный встрѣчается и въ новомъ завѣтѣ, гдѣ возвѣщается: „Я пришелъ не нарушить законъ, а исполнить“, причемъ тутъ же и сейчасъ же въ нагорной проповѣди разрушается этотъ законъ и въ концѣ концовъ оказался совершенно разрушеннымъ и истребленнымъ. Колос. 2, 14.

8. Изъ вышеприведенныхъ свидѣтельствъ св. Іеронима и изъ случая съ Иосифомъ Флавіемъ видно, почему и для чего поддѣлывали библію семьдесятъ толковниковъ при переводѣ ея съ еврейскаго языка на греческій. Изъ свидѣтельствъ Іеронима видно, что Іеронимъ взялся своимъ собственнымъ переводомъ съ еврейскаго на латинскій языкъ для католической церкви исправить эти поддѣлки евреевъ, т.-е. исправить латинскія библіи, раньше него



переведенныя съ греческаго. Съ этою цѣлью онъ изучилъ немало еврейскій языкъ и переводилъ при помощи одного еврея. Поэтому многіе, можетъ быть, скажутъ, что католическая библія есть вполнѣ исправленная библія. Но это не совсѣмъ такъ. Своими переводами съ еврейскаго *Иеронимъ* вмѣсто исправленія, какъ оказывается, *еще болѣе испортилъ библію*, какъ его обвиняетъ въ этомъ тогдашній папа Августинъ и проситъ его переводить лучше греческую, а не еврейскую библію, такъ какъ еврейскаго языка никто изъ христіанъ, даже сами папы, не знаютъ и не могутъ провѣрить, вѣрно ли дѣлается переводъ. Вотъ что пишетъ по этому поводу Августинъ Иерониму въ своемъ письмѣ, которое находится въ сочиненіяхъ Иеронима при его 85-мъ письмѣ къ Августину:

„Святой и блаженнѣйшій папа Августинъ святому брату и со-пресвитеру Иерониму:

„ Въ настоящемъ письмѣ считаю нужнымъ присовокупить слѣдующее: мы узнали уже впоследствии, что ты 1) перевелъ *Іова съ еврейскаго* на латинскій, хотя мы имѣли уже одинъ 2) переводъ твой этого же пророка, сдѣланный съ греческаго языка на латинскій.

Въ этомъ 1) *преждемъ* переводъ ты обозначилъ звѣздочками тѣ мѣста, которыя есть въ еврейскомъ, по которымъ нѣтъ въ греческомъ, и черточками такія, которыя находятся въ греческомъ, но не встрѣчаются въ еврейскомъ. Сдѣлано это съ такою удивительною тщательностью, что въ нѣкоторыхъ мѣстахъ надъ каждымъ отдѣльнымъ словомъ встрѣчаемъ особенную звѣздочку, показывающую, что слово это есть въ еврейскомъ, но въ греческомъ не встрѣчается.

Между тѣмъ въ этомъ 2) *последнемъ* переводѣ, сдѣланномъ съ еврейскаго подобной точности въ сличеніи словъ не встрѣчается. Приходишь въ не малое замѣшательство, когда подумаешь, отчего въ томъ 1) *первомъ* переводѣ звѣздочки поставлены съ такою тщательностью, что обозначаютъ даже малѣйшія частички рѣчи, не находящіяся въ спискахъ, т.-е. въ рукописяхъ библій *греческихъ* и встрѣчаемыя въ *еврейскихъ*, а въ этомъ 2) *второмъ*, сдѣланномъ съ еврейскаго, сдѣлано это съ меньшею старательностью въ тѣхъ случаяхъ, когда тѣ же частички не встрѣчались на своихъ мѣстахъ? Хотѣлъ я привести что нибудь отсюда, но у меня на этотъ разъ нѣтъ кодекса, т.-е. (рукописной библіи) переведеннаго съ еврейскаго...

Я бы весьма желалъ, чтобы ты переводилъ намъ *лучше греческія* каноническія писанія, которыя авторизованы *семидесятью толковниками*. Въ такомъ случаѣ дѣло было бы поставлено несравненно тверже, когда бы переводъ твой началъ читаться во многихъ церквахъ и оказалось бы разногласіе между церквами *латинскими* и *греческими*,— потому что въ этомъ случаѣ спорщика легко было бы убѣдить, представивъ книгу (библію) *греческую* т.-е. на языкъ извѣстнѣйшемъ. Если же кто возмутится чѣмъ-нибудь необычнымъ въ переводѣ, сдѣланномъ съ *еврейскаго* и станетъ обвинять въ *подложности*, то или съ большимъ трудомъ или вовсе нельзя будетъ прибѣгнуть къ свидѣтельству *еврейскаго* подлинника, которымъ бы можно было защитить предметъ спора. Пусть бы этого и достигли, все же, кто позволилъ бы себѣ осудить столько авторитетовъ *латинскихъ* и *греческихъ*? Прибавь къ этому, что и *евреи*, если обратятся къ нимъ за подтвержденіемъ, *могутъ отвѣтить иначе*; такъ что и для опроверженія, пожалуй, необходимость въ тебѣ же, на этотъ разъ единственномъ. Но было бы удивительно, если бы ты нашелъ при этомъ судью для своего съ ними спора. Такъ одинъ братъ нашъ епископъ, установившій читать въ подвѣдомой ему церкви *твой переводъ*, затронулъ нѣкоторое мѣсто изъ Іоны пророка, изложенное тобою далеко иначе, чѣмъ какъ оно застарѣло въ ухахъ и памяти всѣхъ и повторялось послѣдовательно столько вѣковъ. Въ народѣ произошло такое смятеніе (особенно вслѣдствіе обличенія со стороны *грековъ* и распространенной ими клеветы, будто это *обманъ*), что епископъ вынужденъ былъ (потому что онъ имѣлъ дѣло съ гражданами) обратиться къ свидѣтельству *иудеевъ*. Но по невѣжеству ли или по недоброжелательству *иудеи* отвѣчали, что въ *еврейскихъ* кодексахъ (въ рукописныхъ библіяхъ) содержится то же, что въ *латинскихъ* и въ *греческихъ*. И что же? Вынужденъ былъ человекъ (епископъ) исправлять это, какъ будто ошибку, не желая, избѣжавъ великой опасности, остаться безъ народа. Отсюда мы увидѣли, что и *ты* (въ твоёмъ переводѣ) можешь иногда *обманываться*. Пойми же, каково это будетъ по отношенію къ тѣмъ мѣстамъ перевода, которыя нельзя будетъ оправдать сопоставленіемъ свидѣтельствъ на употребительныхъ языкахъ!

Поэтому мы не мало благодаримъ Бога за ту старательность, съ какою перевелъ ты *евангеліе* съ *греческаго*, потому что когда сличали его съ *греческимъ* писаніемъ, почти нигдѣ не встрѣчали никакого разногласія. Поэтому, еслибы какой-нибудь люби-

тель споровъ сталъ говорить въ пользу древняго ошибочнаго перевода—показавъ и сличивъ кодексы (рукописныя библіи), его весьма легко было бы вразумить или опровергнуть.

Желалъ бы я также, чтобы ты удостоилъ высказать свое мнѣніе, почему во многихъ мѣстахъ иначе говорится въ достовѣрнѣйшихъ еврейскихъ кодексахъ и иначе въ достовѣрнѣйшемъ греческомъ, называемомъ семидесяти? Ибо немалый вѣсъ имѣеть тотъ переводъ (греческій семидесяти), который умѣлъ пріобрѣсти такую славу: а что имъ пользовались апостолы, это не только показываетъ самое дѣло, но, помню, засвидѣтельствовано и тобою. И потому ты принесешь еще большую пользу, если греческое писаніе, переданное семидесятью, возстановишь въ латинскомъ переводѣ, который въ различныхъ кодексахъ (т. е. въ рукописныхъ библіяхъ) до того разнообразится, что едва можетъ быть терпимъ и до такой степени подозрителенъ, что привести изъ него что либо или обосноваться на немъ не рѣшасься изъ опасенія, чтобы въ греческомъ не оказалось иное.

Умоляю тебя именемъ Господа не потяготиться отвѣчать мнѣ на все и замѣнить мнѣ этимъ насколько можешь свое присутствіе“.

Такимъ образомъ изъ этого письма Августина видно, что теперешняя латинско-католическая библія, переведенная Иеронимомъ съ еврейскаго, никоимъ образомъ не можетъ назваться исправленной; Иеронимъ своимъ переводомъ только еще болѣе увеличилъ ту путаницу, которая существовала тогда въ латинскихъ библіяхъ. Кромѣ того, переводя съ еврейскаго, онъ предполагалъ, что еврейская библія оставалась неиспорченной и неподдѣланной евреями; онъ считалъ поддѣланной евреями лишь греческую библію. Но какъ выяснится дальше, еврейская библія также уже съ давнихъ временъ была передѣлана во многихъ отношеніяхъ евреями вслѣдствіе борьбы между отдѣльными партіями еврейскими, а также и вслѣдствіе борьбы евреевъ съ христіанами и по нѣкоторымъ другимъ причинамъ.

## 2. Поддѣлки вслѣдствіе споровъ съ христіанами.

Въ новозавѣтныя времена среди многочисленныхъ жалобъ на лживую трость книжниковъ особеннаго вниманія заслуживаютъ жалобы святого Іустина <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> Сочиненія св. Іустина можно выписать отъ Тузова.

Святой Иустинъ жилъ 100 лѣтъ послѣ Рождества Христова; будучи вначалѣ греческимъ философомъ, онъ перешелъ затѣмъ въ христіанство и всю жизнь свою провелъ въ бесѣдахъ и спорахъ съ язычниками и съ евреями, доказывая имъ, что Иисусъ Назарей есть именно тотъ Мессія, о которомъ предсказывала библія; говорилъ онъ на греческомъ языкѣ и жилъ въ тѣхъ же греческихъ городахъ, по которымъ путешествовалъ апостоль Павелъ; евреи, которые жили въ этихъ городахъ, умѣли говорить только по-гречески и пользовались библіей не на еврейскомъ языкѣ, а разными переводами библіи на греческій языкъ: переводомъ семидесяти, переводомъ іудея Симмаха, переводомъ Аквилы и переводомъ Феодотіона. Въ тѣ времена не было книгопечатанія, которое изобрѣтено лишь 1500 лѣтъ послѣ Рожд. Хр.; не было тогда и цензуры и законовъ о книгахъ: переписывалъ себѣ книги каждый кто хотѣлъ и какъ умѣлъ; исправлялъ и передѣлывалъ книги каждый по своему усмотрѣнію, не спрашиваясь разрѣшенія ни у кого и переводы книгъ на другіе языки также дѣлалъ кто хотѣлъ и какъ умѣлъ. При этомъ совершалась *масса поддѣлокъ* съ самыми разнообразными цѣлями и поддѣлки эти совершались болѣе всего евреями.

1. *Семьдесятъ толковниковъ*, переведшихъ еврейскую библію на греческій языкъ для царя Птолемея, были евреи и мы знаемъ уже, что они при переводѣ библіи, дабы не отшатнуть Птолемея отъ еврейства, уничтожили всѣ мѣста въ библіи, гдѣ были намеки на многобожіе у евреевъ.

2. *Аквила, Симмахъ и Феодотіонъ* были также евреи и при переводѣ еврейской библіи на *греческій* языкъ также совершили массу *поддѣлокъ*, измѣнивъ и передѣлавъ такъ называемые *мессіанскіе* тексты, въ которыхъ содержались пророчества объ Иисусѣ Христѣ: дѣло въ томъ, что христіане, дабы доказать евреямъ, что Иисусъ Назарей есть именно тотъ Мессія, о которомъ предсказано въ библіи, указывали евреямъ на нѣкоторые тексты въ *греческой* библіи семидесяти толковниковъ, подходящіе къ Иисусу Назарею. Будучи часто безсильными возражать христіанамъ, евреи бросились поддѣлывать эти *мессіанскіе* тексты, дабы отнять у христіанъ всякую возможность ссылаться на библію. Съ этою же цѣлью поддѣлывали еврейскую библію и Симмахъ, Аквилла и Феодотіонъ при переводѣ на *греческій* языкъ. Святой Иустинъ изобличаетъ *ихъ* въ этихъ поддѣлкахъ. Объ этомъ мы узнаемъ изъ сочиненій Иустина, и въ особенности изъ его книги, озагла-

вленной „Разговоръ съ іудеемъ Трифономъ“, въ которой онъ изложилъ свою бесѣду въ Ефесѣ съ іудеемъ Трифономъ объ еврейскихъ поддѣлкахъ. Въ этомъ разговорѣ Іустинъ доказываетъ, что евреи Аквила, Симмахъ и Феодотіонъ поддѣлывали 1) *греческія* библіи; но изъ текстовъ, приводимыхъ Іустиномъ, можно видѣть, что и теперешняя 2) *еврейская* библія также была поддѣлана евреями, такъ какъ многіе тексты, которые были во времена Іустина въ еврейской библіи, теперь не находятся въ нынѣшней еврейской библіи или находятся въ совершенно измѣненномъ видѣ.

Послушаемъ же, какъ обвиняетъ евреевъ въ поддѣлкахъ библіи Іустинъ; вотъ что говоритъ онъ въ 71-й главѣ своего „Разговора съ іудеемъ Трифономъ“:

„Я хочу, чтобы вы знали, что (ваши учителя еврейскіе: Аквила, Симмахъ и Феодотіонъ) изъ (греческаго) перевода библіи, сдѣланнаго старцами при Птоломееѣ, *совершенно уничтожили многія мѣста Писанія*, ясно свидѣтельствующія о томъ, что было предсказано о божествѣ, челоувѣчествѣ и крестной смерти этого распятаго (Іисуса Назарея); я не привожу этихъ мѣстъ въ такихъ спорахъ, такъ какъ знаю, что *все изъ вашего „еврейскаго“ народа отвергаютъ ихъ“*...

— „Просимъ тебя“, сказалъ мнѣ Іустину Трифонъ—представить по крайнѣй мѣрѣ нѣкоторыя изъ тѣхъ *мѣстъ Писаній*, которыя, ты говоришь, *совершенно уничтожены у насъ, евреевъ“*.

— „Исполню ваше желаніе, отвѣчалъ я.

1. Такъ изъ объясненій, которыя сказалъ Ездра относительно закона о Пасхѣ, *они выпустили слѣдующее*:

„И сказалъ Ездра народу: эта Пасха—нашъ Спаситель и наше прибѣжище. И если размыслите и войдете въ наше сердце то, что мы имѣемъ унижить его на знаменіи (т.-е. на крестѣ; см. Апологію гл. 69), а послѣ будемъ надѣяться на Него, то мѣсто это не будетъ опустошено навсегда,—сказалъ Богъ воинствъ; если же не увѣруете въ Него и не слушаетесь повѣди Его, то будете посмѣшищемъ для народовъ.“

— Таковъ первый примѣръ, приведенный Іустиномъ. *Этого текста нѣтъ и въ теперешнихъ библіяхъ: ни въ еврейской, ни въ греческой*; слѣдовательно, евреи уничтожили его въ обѣихъ библіяхъ.

2. Іустинъ продолжаетъ дальше:

„И изъ словъ Іереміи (ваши еврейскіе учителя) *выпустили слѣдующее*:"

„Я, какъ незлобивый Агнецъ, ведомый на закланіе. Они имѣли на меня помысль, говоря: придите, бросимъ дерево въ его хлѣбъ и уничтожимъ его съ земли живыхъ и пусть имя Его болѣе не воспоминается“. (Этотъ текстъ, выпущенный евреями, опять внесенъ въ греческую біблію христіанами).

„Такъ какъ эти слова изъ Іереміи доселѣ сохраняются въ нѣкоторыхъ спискахъ (бібліяхъ) въ іудейскихъ синагогахъ,— ибо они недавно выпущены,—а они показываютъ, какъ іудеи совѣщались объ этомъ Христѣ и положили умертвить Его распятіемъ на крестѣ и Самъ Онъ представляется здѣсь какъ агнецъ незлобивый, подобно тому какъ у Исаи пророчески названъ овцою, ведомою на закланіе, то ваши іудейскіе учителя приходятъ отъ этихъ словъ въ такое затрудненіе, что обращаются къ хуленію Его.

3. Изъ словъ того же Іереміи „ваши іудейскіе учителя“ выпустили также слѣдующее:

„Господь Богъ вспомнилъ мертвыхъ своихъ изъ Израиля, уснувшихъ въ землѣ могилы и сошелъ къ нимъ благовѣствовать имъ спасеніе Свое. Іер. X 19.

(Этого текста *нѣтъ ни въ греческой, ни въ еврейской теперешней бібліи*; значитъ, евреи уничтожили ихъ въ обѣихъ бібліяхъ и уничтожили очевидно потому, что въ этомъ текстѣ содержится намекъ на сошествіе Христа въ преисподнюю къ духамъ для благовѣствія имъ; 1 посл. Петра 3, 19).

4. И изъ 95-го псалма Давида ваши еврейскіе учителя уничтожили слѣдующія немногія слова: „съ дерева“; ибо сказано было:

„Говорите среди народовъ: Господь воцарился съ дерева“, а ваши іудейскіе учителя оставили такъ:

„Говорите въ народахъ: „Господь воцарился“.

(Словъ: „съ дерева“ *не осталось и въ теперешнихъ еврейской и греческой бібліяхъ*; по свидѣтельству Іустина, евреи ихъ уничтожили, очевидно, потому, что слова „съ дерева“ указывали на распятіе Іисуса Назарейскаго на крестѣ и христіане ссылались на это въ доказательство того, что Іисусъ есть Христосъ).

5 и 6. Во времена святого Іустина въ еврейскихъ бібліяхъ въ книгѣ пророка Исаи былъ рассказъ о томъ, что евреи при царѣ Манассіи умертвили пророка *Исаю, распиливъ его деревянною пилою*. Во времена апостоловъ въ еврейскихъ бібліяхъ также находился этотъ рассказъ про смерть Исаи, ибо посланіе къ

евреямъ говорить, что нѣкоторые пророки были побиты камнями, другіе же *перепилены*, о чемъ въ теперешнихъ бібліяхъ нѣтъ ни слова:

„Другіе (пророки) испытали поруганія и побои, а также узы и темницу, были побиваемы камнями, *перепилваемы*, подвергаемы пыткамъ, умирали отъ меча“. Посл. евр. 2, 36—37.

Чтобы избѣжать упрековъ въ такой жестокости по отношенію пророка Исаи, еврейскіе книжники уже во времена Іустина, какъ онъ обвиняетъ ихъ, *уничтожили* этотъ рассказъ о распіеніи Исаи изъ еврейской и изъ греческой бібліи, такъ что *въ нынѣшнихъ бібліяхъ нѣтъ ни слова* объ этомъ, а остался лишь намекъ въ посланіи къ евреямъ—6. Іустинъ обвиняетъ еще евреевъ въ поддѣлкѣ текста въ кн. Бытія 49, 10: „Не прекратится князь отъ Іуды и правитель отъ чреселъ его, пока не придетъ Тотъ, Кому отложено и Онъ будетъ чаюніе народовъ“.

Этотъ текстъ мессіанскій, т.-е. въ немъ содержится предсказаніе, что у Іуды, т.-е. у евреевъ, будутъ до тѣхъ поръ цари (свѣтскіе князья), пока не явится Мессія; послѣ же пришествія Мессіи у евреевъ не будетъ больше свѣтскихъ князей. Такъ какъ 70 лѣтъ послѣ Христа Іерусалимъ былъ разрушенъ и евреи лишились всего: и храма, и первосвященниковъ, и князей-царей Иродовъ, то христіане, указывая на текстъ Быт. 49, 10, доказывали евреямъ, что теперь у евреевъ нѣтъ больше свѣтскихъ князей потому, что явился по Быт. 49, 10 уже Мессія, т. е. Іисусъ Назарей. Евреи не хотѣли допустить, что Іисусъ Назарей есть Мессія и дабы христіане не могли сослаться на текстъ Быт. 49, 10, передѣляли его такъ, чтобы въ немъ говорилось не о Мессіи, а объ Іудѣ: для этого они вмѣсто: „пока не придетъ Тотъ, Которому отложено“—написали въ своихъ бібліяхъ: „пока не придетъ то, что отложено ему“ (т.-е. Іудѣ).

Во всѣхъ этихъ поддѣлкахъ Іустинъ обвиняетъ евреевъ въ „разговорѣ съ Трифономъ“ гл. 120 такъ:

„Объ Іудѣ Богъ говоритъ: не прекратится князь отъ Іуды и правитель отъ чреселъ его, пока не придетъ Тотъ, Кому отложено и Онъ будетъ чаюніе народовъ“. Быт. 49, 1.

Ясно, что это сказано *не объ Іудѣ, а о Христѣ*, ибо всѣ мы изъ всѣхъ народовъ ожидаемъ не Іуду, но Іисуса, который и отцевъ вашихъ вывелъ изъ Египта. Ибо пророчество до пришествія Христова предвозвѣстило: пока придетъ Тотъ, Которому отложено и Онъ будетъ чаюніе народовъ“. И такъ Онъ при-

шель, какъ я подробно показаль, и опять на облакахъ придетъ тотъ Иисусъ, Котораго имя вы, евреи, оскверняете и стараетесь осквернить по всей землѣ. Я могъ бы, государи мои, съ вами, евреями, спорить объ изреченіи, которое вы, евреи, *изъясняете (переводите)*, говоря, что сказано: „пока не придетъ то, что отложено ему“ (*Иудѣ*), ибо 70 переводчиковъ (греческой библіи) не такъ перевели, но: „пока не придетъ *Тотъ, Кому* отложено“. Но такъ какъ слѣдующія слова: „и Опъ будетъ чаяніе народовъ“—доказываютъ, что въ нихъ говорится о Христѣ, то я, не вступая съ вами, іудеями, въ споръ о незначительномъ выраженіи, подобно тому какъ я не старался представлять доказательство о Христѣ изъ *мѣстъ писаній, непризнаваемыхъ вами*, которыя выше привелъ я изъ пророка Іереміи, Ездры и Давида, но доказываль тѣми, которыя и *доннынъ признаются вами*. Если бы *ваши іудейскіе учителя* поняли эти мѣста, то, будьте увѣрены, *уничтожили бы ихъ*, какъ они сдѣлали съ мѣстомъ, касающимся смерти *Исаи*, котораго вы, евреи, *распилили деревянною пилою*“...

Очевидно, что во времена Іустина у христіанъ были библіи, въ которыхъ содержался рассказъ о томъ, какъ евреи перепилили Исаю деревянною пилою; ни въ еврейской, ни въ греческой *теперешней* библіи этого разсказа нѣтъ, потому что евреи и тамъ и тутъ уничтожили его.

7. Что у святого Іустина и у христіанъ его времени была совсѣмъ другая греческая библія чѣмъ теперешняя, это видно еще изъ слѣдующаго. Въ разговорѣ съ Трифономъ гл. 138 Іустинъ говоритъ евреямъ:

„Вы знаете, государи мои, сказалъ я Трифону, что у *Исаи* Богъ сказалъ Іерусалиму: „во время потопа Ноева Я спасъ тебя“. Эти слова Бога означаютъ то, что въ потоцѣ было таинство людей спасаемыхъ“...

— Этого текста пророка Исаи нѣтъ въ теперешнихъ еврейской и греческой библіяхъ; значитъ во времена Іустина у христіанъ была совсѣмъ другая греческая библія семидесяти толковниковъ.

8. Такъ изобличаль св. Іустинъ евреевъ въ поддѣлкахъ мессіанскихъ и другихъ текстовъ въ библіяхъ.

Кромѣ св. Іустина также и св. Іоаннъ Златоустъ <sup>1)</sup>, жившій 400 лѣтъ послѣ Р. Х., обвиняетъ *еврейскихъ переводчиковъ Аквилу*,

<sup>1)</sup> Сочиненія Іоанна Златоуста можно выписать отъ Тузова.



Феодотіона и Симмаха въ поддѣлкѣ библіи при переводѣ; по словамъ Златоуста, эти еврейскіе переводчики жили послѣ Христа и изъ ненависти къ христіанамъ поддѣляли мессіанскіе тексты библіи; *семьдесятъ же толковниковъ* жили до Христа, когда еще не было христіанъ и потому не поддѣляли мессіанскіе тексты; еслибы они знали, что современемъ христіане будутъ пользоваться этими текстами противъ іудеевъ, то они обязательно поддѣляли бы и мессіанскіе тексты, какъ они въ угоду Птоломею поддѣляли многіе другіе тексты.

У Исая 7, 14 въ библіи *70-ти толковниковъ* сказано:

„Итакъ Самъ Господь дастъ вамъ знаменіе: вотъ, *дѣва* во чревѣ пріемлетъ и родитъ Сына и нарекутъ имя ему: „Эммануиль“.

Въ тепершней же *еврейской* библіи и въ библіяхъ Аквилы, Феодотіона и Симмаха стоитъ вмѣсто „дѣва“ — „*молодая женщина*“. Св. Златоустъ въ своей бесѣдѣ на Матѳея 1, 23, указывая на эту разницу, говоритъ, что Аквила, Феодотіонъ и Симмахъ нарочно поддѣляли здѣсь текстъ; вотъ его слова:

„Если іудеи найдутъ другое возраженіе противъ сказаннаго о *дѣвѣ* (Маріи) и представятъ намъ (не библію семидесяти толковниковъ) а другихъ переводчиковъ, говоря: „они перевели не *дѣва*, а *молодая женщина*“, то напередъ скажемъ имъ, что 70 толковниковъ, по справедливости, предъ всѣми прочими заслуживаютъ большее вѣроятіе, ибо тѣ (переводчики Аквила, Феодотіонъ и Симмахъ) переводили и послѣ пришествія Христова оставаясь іудеями; а потому справедливо можно подозрѣвать, что они сказали такъ больше *по враждѣ* къ христіанамъ и съ *намыреніемъ затемнили пророчество*. 70-же толковниковъ, которые за 100 и болѣе лѣтъ до пришествія Христова такимъ большимъ обществомъ приступили къ сему дѣлу, свободны отъ всякаго подозрѣнія; они и по времени и по многочисленности и по взаимному согласію, преимущественно заслуживаютъ вѣроятіе“...

9. Еще раньше Златоуста о поддѣлкѣ этого текста евреями (вмѣсто „дѣва“ — „*молодая женщина*“) писалъ св. Иринеи<sup>1)</sup>, жившій около 150 лѣтъ послѣ Рожд. Хр. Онъ говоритъ такъ въ своемъ сочиненіи „Противъ ересей“ 3, 21:

„Богъ сдѣлался человѣкомъ и Самъ Господь спасъ насъ, давъ намъ знаменіе „*дѣвы*“. Но несправедливо нѣкоторые изъ *нынѣ осмѣлившіеся* „переводить“ писаніе, „переводятъ“ такъ: „вотъ

<sup>1)</sup> Сочиненія св. Иринея можно выписать отъ Тузова.

молодая женщина во чревѣ зачнетъ и родить Сына“ (Исаи 7, 14), какъ „перевели“ Феодотіонъ родомъ изъ Эфеса и Акила изъ Понта, оба іудейскіе прозелиты. Имъ слѣдуя, эвѣнгеліе говорятъ, что „Христосъ“ родился отъ Іосифа („а не отъ св. Духа“), разрушая по возможности столь великое устройство Божіе и *отмѣняя* происшедшее свидѣтельство пророковъ. А это (пророчество) было предсказано до переселенія народа въ Вавилоу, и было переведено на греческій языкъ самими іудеями (70-тью толковниками) гораздо раньше времени пришествія Господа Нашего, дабы не оставалось никакого подозрѣнія, что будто іудей изъ угожденія намъ (христіанамъ) такъ перевели. *Если бы они* (70 толковниковъ) *знали, что мы будемъ жить и пользоваться сими свидѣтельствами изъ Писаній,* то не усумнулись бы сами *сжечь Писанія,* которыя объявляютъ, что и всѣ прочіе народы участвуютъ въ жизни (вѣчной) и показываютъ, что тѣ, которые хвалятся тѣмъ, что они домъ Іакова и народъ Израіля, лишены наслѣдія Божія“...

10. Приведенные примѣры изъ Іустина, Принея и Іоанна Златоуста показываютъ, что евреи поддѣлывали *греческія* библіи и *послѣ* Рождества Христова, какъ они поддѣлывали и до Рождества Христова. Но тогда они это дѣлали ради язычниковъ, а *послѣ Христа* они поддѣлывали благодаря *столкновеніямъ и спорамъ съ христіанами.* Изъ Новаго Завѣта извѣстно какимъ жестокимъ преслѣдованіямъ Павелъ и фарисей подвергали Христіанъ. Св. Іустинъ также рассказываетъ, что во время послѣдняго возстанія евреевъ противъ римлянъ въ 132 году ихъ предводитель Варъ-Кохеба велѣлъ мучить однихъ только христіанъ въ Палестинѣ а также, что евреи имѣли обыкновеніе проклинать христіанъ въ своихъ синагогахъ и распускали среди язычниковъ клеветы о безнравственности христіанъ: въ разговорѣ съ Трифономъ іудеемъ 16, св. Іустинъ упрекаетъ евреевъ:

„Вы убили Праведнаго и прежде Него пророковъ Его; да и нынѣ вы презираете и, сколько можно вамъ, *безславите тѣхъ,* кто уповаетъ на Него... и *проклинаете въ своихъ синагогахъ вѣрующіхъ* во Христа. Вы въ настоящее время не имѣете власти сами *убивать насъ*—этому препятствуютъ владѣющіе нынѣ (римляне); а когда могли, вы и это дѣлали“.

17. „Когда вы узнали, что Онъ воскресъ, вы послали избранныхъ людей во всю землю *возглашать* будто появилась *безбожная ересь* христіанская и распространять *клеветы противъ насъ,* которыя всѣ незнающіе насъ обыкновенно повторяютъ“.

108: „Вы еще клеветеете, что Онъ научилъ тѣмъ безбожнымъ беззаконнымъ и нечестивымъ дѣламъ, въ которыхъ вы предъ всѣмъ родомъ человѣческимъ обвиняете исповѣдующихъ Его Христомъ“.

137: „Согласитесь съ нами, не издѣвайтесь надъ Сыномъ Божиимъ и не ругайтесь, послѣдуя наставникамъ вашимъ фарисеямъ, надъ Царемъ израилевымъ, какъ начальники вашихъ синагогъ учать васъ дѣлать послѣ молитвы“.

Ожесточенные споры христіанъ съ евреями продолжались еще долгое время послѣ св. Іустина.

Такъ Евсевій <sup>1)</sup> въ своей Исторіи церкви 4, 27, сообщаетъ, что Аполлинарій епископъ Гераноля 170 л. по Р. Х., писалъ книги противъ іудеевъ, Евсевій пишетъ о немъ такъ:

„Изъ сочиненій Аполлинарія, которыхъ много сохранилось у многихъ, до насъ дошли слѣдующія: слово къ императору (Аврелію), пять книгъ противъ Еллиновъ, первая и 2-ая книга объ истинѣ, первая и вторая противъ іудеевъ и сочиненія, писанныя имъ въ послѣдствіи противъ фригійской ереси“.

Также христіанскій писатель Мильтіадъ въ 185 г. писалъ противъ евреевъ: Евсевій V—17, говоритъ о немъ:

„Мильтіадъ оставилъ намъ и другіе памятники ревностнаго своего занятія въ божеств. писаніи, именно книги какъ противъ язычниковъ, такъ и противъ іудеевъ. Оба эти предмета раскрыты имъ въ двухъ сочиненіяхъ. Кромѣ того онъ написалъ апологию къ мірскимъ властителямъ въ защиту той философіи, которой самъ держался“.

Про частые споры евреевъ съ христіанами и про ихъ насмѣшки надъ испорченной греческой бібліей сообщается многое и въ сочиненіяхъ св. Іеронима и у другихъ древнихъ старцевъ.

## II. Еврейская біблія поддѣлана евреями.

Евреи поддѣляли не только греческія бібліи, переведенныя ими съ еврейскаго языка; они поддѣляли также и свою еврейскую біблію, на еврейскомъ языкѣ. Эти поддѣлки, исполненныя лживою тростью древнихъ книжниковъ привели въ большое смущеніе нѣсколько лѣтъ тому назадъ нашъ русскій православный!

<sup>1)</sup> Евсевій жилъ 400 лѣтъ послѣ Христа; его исторію церкви можно написать отъ Тузова.

святѣйшій синодъ, кога онъ вздумалъ перевести библію на рускій языкъ.

Въ 1860-мъ году царь Александръ II-й отдалъ приказъ святѣйшему синоду перевести священное писаніе Ветхаго За-вѣта на рускій языкъ, такъ какъ до того времени рускій народъ читалъ свящ. Писаніе лишь на церковно-славянскомъ непонятномъ для него языкѣ. Синодъ послушно повиновался царскому приказу и приступилъ къ дѣлу, но съ самаго же начала очутился въ великомъ затруднительномъ положеніи: синодъ не зналъ, какую библію: еврейскую или греческую слѣдуетъ лучше перевести на рускій языкъ: дѣло въ томъ, что одни члены синода доказывали, будто *еврейская* библія испорчена и *поддѣлана* и ее ни въ коемъ случаѣ не слѣдуетъ переводить на рускій языкъ; лучше перевести *греческую* библію; другіе же члены духовенства утверждали, что испорчена и *поддѣлана греческая* библія и слѣдуетъ лучше перевести еврейскую библію. Такимъ образомъ возгорѣлся великій споръ и споръ этотъ продолжался цѣлыхъ два года и все же въ концѣ концовъ не рѣшили ни въ ту, ни въ другую сторону, такъ какъ перевели въ концѣ концовъ и греческую и еврейскую и даже 3-ю книгу Ездры изъ латинской библіи.

Врагомъ еврейской библіи и защитникомъ греческой явился въ это время *епископъ Феофанъ*, который былъ убѣжденъ, что еврейская библія поддѣлана евреями во времена Христа вслѣдствіе борьбы съ христіанами: христіане, дабы доказать евреямъ, что Иисусъ Назарей есть какъ разъ тотъ Мессія, о которомъ предсказываетъ библія, указывали евреямъ на разные тексты библіи, подходящіе къ Иисусу Назарею. Евреи, чтобы отнять у христіанъ возможность ссылаться на библію, бросились поддѣлывать ее и испортили и передѣлали многое множество текстовъ, относящихся ко Христу. На это указывалъ еще раньше епископа Феофана знаменитый *Митрополитъ Филаретъ* <sup>1)</sup>; Феофанъ вспоминаетъ также это мнѣніе Филарета, говоря:

„Моя мысль такова: *еврейскій* текстъ (библіи) *поврежденъ*; за поврежденіемъ его остается подлиннѣйшимъ греческій текстъ ветхозавѣтныхъ писаній въ переводѣ семидесяти... Такія же

<sup>1)</sup> Статью Феофана смотри въ журналъ „Душеспасительное чтеніе“ за 1876 г. А статью Филарета въ прибавленіяхъ къ твореніямъ св. отцовъ 1858. г. часть 17, стр. 452.

мысли высказаны и Высокопреосвященнымъ митрополитомъ Филаретомъ. Ибо, какъ чтимый Владыка смотритъ на нынѣшній *еврейскій текстъ*? какъ на *поврежденный евреями* и притомъ *злонамыренно*, въ видахъ облегченія споровъ съ христианами. Вотъ его слова...

Слова митрополита Филарета: „Еврейскій текстъ (библии) въ началѣ времени христіанства былъ *въ рукахъ его враговъ* (т. е. въ рукахъ евреевъ, бывшихъ врагами христіанства) и потому могъ подвергнуться даже *намыренному поврежденію*, какъ о семъ говоритъ *св. Иустинъ* мученикъ въ разговорѣ съ Трифономъ“...

— Изъ этихъ словъ митрополита Филарета, видно что онъ былъ убѣжденъ въ *умышленной поддѣлкѣ евреями библии*; для доказательства Филаретъ указываетъ далѣе на слѣдующее обстоятельство.

Въ псалмѣ 21, 17 говорится о Христѣ, и въ *греческой библии* (или въ церковно-славянской) написано:

„*пронзили* руки мои и ноги мои“ (намекъ на распятіе Христа). Въ нынѣшней же *еврейской библии* написано вмѣсто „пронзили“: „*Какъ левъ* руки мои и ноги мои“; такимъ образомъ въ еврейской библии нѣтъ слова „пронзили“, то-есть нѣтъ никакого намека на распятіе Христа; Филаретъ говоритъ по этому поводу:

„Нынѣшнее еврейское чтеніе (т. е. текстъ этого стиха) „какъ левъ“ самую *принужденностью* состава словъ и смысла обнаруживаетъ *поврежденіе текста*, въ которомъ не безъ причины можно *подозрѣвать неблагонамыренную руку еврея*, искавшаго средства уклониться отъ силы пророческаго свидѣтельства о распятіи Господнемъ“.

Такимъ образомъ евреи сильно испортили и поддѣляли свою еврейскую библию съ тѣхъ поръ какъ она была переведена на греческій языкъ, то-есть за 200 лѣтъ до Рождества Христова. Но есть еще другія доказательства того, что *еврейская библия* испортилась послѣ Рождества Христова.

1. Теперешняя *католическая латинская библия* переведена была на латинскій языкъ съ еврейскаго святымъ Иеронимомъ 400 лѣтъ послѣ Р. Х.

2. Точно также теперешняя *сирійская библия* была переведена съ еврейскаго лѣтъ 300 послѣ Р. Х. Обѣ эти библии сходны другъ съ другомъ, но не похожи на теперешнюю еврейскую библию; значить она сильно испортилась съ того времени.

„Епископъ *Феофанъ* говоритъ по этому поводу: „Нынѣшняя

еврейская библія не та уже, какая была въ рукахъ 1) *сирскихъ* переводчиковъ и блаженнаго 2) *Иеронима*. Сличи и увидишь.

1. Блаженный *Иеронимъ* дѣлалъ переводъ съ еврейскаго съ помощью учителя своего, одного изъ ученыхъ тогдашнихъ евреевъ. Надо полагать, что переводъ сей соотвѣтствуетъ тогдашнему чтенію еврейской библіи. Между тѣмъ нынѣшняя еврейская библія далеко несходна съ (латинскою) библіею блаженнаго *Иеронима*. Очевидно, что нынѣшній еврейскій текстъ отступилъ отъ того, какой былъ въ рукахъ *Иеронима* и современныхъ ему евреевъ. Онъ уже не тотъ.

2. Что и *сирскіе* переводчики имѣли въ рукахъ библію, отличную отъ нынѣшней еврейской, въ этомъ то же, кто можетъ, удостовѣрится чрезъ сличеніе. Для немогущихъ это сдѣлать (т.-е. для незнающихъ сирскій языкъ) пособить въ этомъ слѣдующее обстоятельство. Между твореніями *Оригена* (древняго христ. писателя изъ 3-го вѣка) (на греческомъ языкѣ) помѣщенъ сирскій переводъ пророка *Иезекіиля* (т.-е. сирскіе переводчики перевели книгу пророка *Иезекіиля* на сирскій языкъ, а потомъ съ сирскаго языка *Иезекіиль* былъ переведенъ на греческій и помѣщенъ въ твореніяхъ *Оригена*). Этотъ переводъ сходенъ съ переводомъ семидесяти (т.-е. съ греческой или церковно-славянскою библіею) съ весьма незначительными разностями, а съ нынѣшнимъ еврейскимъ текстомъ весьма разнится. Если и всѣ другія книги въ этомъ (сирскомъ) переводѣ (ибліи) являютъ такое же сходство съ однимъ текстомъ (т.-е. съ текстомъ 70-ти или съ греческимъ или церковно-славянскимъ) и такую же разность съ другимъ текстомъ (т.-е. съ нынѣшней еврейскою библіею), то нельзя не удостовѣрится, что *еврейская* библія, бывшая въ рукахъ сирскихъ переводчиковъ *не та, что нынѣшняя*; у блаженнаго *Иеронима* (въ его сочиненіяхъ) стоитъ общая фраза: „книга пророка *Даніила* читается (въ нашихъ церквахъ) по переводу *Феодотіона*“. Но *Феодотіонъ* вѣдь съ еврейскаго переводилъ; блаженный *Иеронимъ* свидѣтельствуетъ, что этотъ переводъ есть самый близкій къ тогдашнему еврейскому тексту. Но сличите-ка вы его переводъ съ нынѣшнимъ еврейскимъ текстомъ; какая большая разность!.. Слѣдовательно, *нынѣшній еврейскій текстъ* библіи въ семъ пророкѣ *далеко отошелъ* отъ древняго и по общему составу своему и по частностямъ. Если онъ таковъ въ пророкѣ *Даніиль*, почему думать, что онъ меньше таковъ въ

прочихъ священныхъ писанійхъ? А если такъ, то какое къ нему можно имѣть довѣрїе?!

Еще одно слово. У иныхъ (людей) есть повѣрье, что еврейскій текстъ яснѣе, подразумѣвая, что онъ и по достоинству догматическому выше. Еврейскій текстъ въ подлинникѣ писколько не яснѣе текста семидесяти (т.-е. греческой или церковно-славянской библіи). Онъ темень и затруднителенъ въ пониманіи. Отчего же въ переводахъ онъ яснѣе нашей славянской библіи? Это не отъ ясности еврейскаго подлинника, а есть *плодъ догадливости переводчиковъ*. Переводчики строятъ свои филологическія предположенія, затѣмъ вносятъ въ переводъ перифразъ (передѣлку) и переводъ является яснымъ. Разны личности переводчиковъ, разны и переводы библіи. Сличите переводы библіи, сдѣланные Кіевской и Петербургской академіей, архимандритомъ Макаріемъ и Павскимъ и найдете, какъ они въ иныхъ мѣстахъ далеко расходятся другъ отъ друга. То же самое и у иностранныхъ переводчиковъ: что не переводчикъ, то новая библія. *Ищутъ между этимъ смѣшеніемъ языковъ истиннаго слова Божія*...

Такъ писали противъ еврейской библіи епископы и митрополиты синода всякій разъ, когда заходила рѣчь о переводѣ библіи на русскій языкъ: они заявляли, слѣдовательно, что къ еврейской библіи нельзя имѣть довѣрїя, что она умышленно поддѣлана и испорчена евреями для того, чтобы отнять у христіанъ возможность, ссылаясь на еврейскую библію, доказывать, что Иисусъ Назарей есть предсказанный древними пророками Христось. Въ доказательство такихъ поддѣлокъ епископы и митрополиты указываютъ на различія между еврейской библіей и древними переводами сдѣланными съ нея: латинскимъ, сирійскимъ и др., а также ссылаются на свидѣтельства св. Іустина, разоблачившаго поддѣлку евреевъ. Но такъ какъ и греческая библія семидесяти толковниковъ также поддѣлана евреями и въ настоящее время вообще трудно разобраться въ поддѣлкахъ, сдѣланныхъ въ обѣихъ библіяхъ, то русскій синодъ поступилъ довольно благоразумно, сливши при переводѣ на русскій языкъ въ одну библію и то, что есть, въ еврейской и то, что есть въ греческой библіи, и даже помѣстилъ въ русской библіи 3-ю книгу Ездры, которая находится только въ латинской библіи и отсутствуетъ въ еврейской и греческой. Жаль только, что синодъ не помѣстилъ въ русскую библію еще книгу пророка Еноха

и книгу Вознесения Моисеева, которые апостолами признавались за боговдохновенные, но были затеряны евреями, а частью найдены опять в последние годы...

1. *Подделки вследствие борьбы съ христианами.*

Итакъ, многія данныя говорятъ за то, что евреи поддѣляли не только греческую, но и свою еврейскую библію. Было нѣсколько причинъ, которыя ихъ заставляли прибѣгать къ поддѣлкамъ. *Первая* причина заключалась въ томъ, что евреи раздѣлялись на нѣсколько враждовавшихъ между собою религіозныхъ партій: на саддукеевъ, фарисеевъ, назареевъ, продіанъ, самарянъ, терапевтовъ, севуеевъ и прочее. Каждая изъ этихъ партій, дабы защищать свои религіозные взгляды передѣлывала въ свою пользу соответствующіе тексты въ библіи. *Вторая* причина заключалась въ борьбѣ противъ христіанъ. *Третья* причина заключалась въ томъ, что многіе рассказы въ библіи написаны были простымъ, грубымъ народнымъ языкомъ, неприличнымъ, по мнѣнію евреевъ, для чтенія въ синагогахъ; поэтому они передѣлками своими старались смягчить языкъ такихъ рассказовъ, а также смягчить тѣ мѣста, гдѣ о Богѣ говорилось въ какой-либо грубой языческой матеріальной формѣ. О всѣхъ этихъ передѣлкахъ сохранились свѣдѣнія, во первыхъ, въ еврейскомъ Талмудѣ, во-вторыхъ, у Іосифа Флавія и въ сочиненіяхъ древняго старца св. Епифанія, епископа Кипрскаго, происходившаго родомъ изъ евреевъ.

Интересно рассмотреть прежде всего, какія слѣды борьбы съ христіанами и слѣды передѣлокъ библіи по этому поводу сохранились въ талмудѣ. Талмудъ есть, какъ извѣстно, еврейская книга, въ которой записаны толкованія на библію древнихъ еврейскихъ раввиновъ, жившихъ до Рож. Хр. и въ первые вѣка послѣ Рожд. Хр.—Талмудъ можно выписать отъ Тузова. Въ Талмудѣ есть указанія на то, что борьба съ христіанами заставляла еврейскихъ книжниковъ, во-первыхъ, передѣлывать въ библіи имя Божіе „Длогимъ“ на „Іегову“.

*Христіане* причиняли массу хлопотъ и заботъ евреямъ; проповѣдь и дѣятельность 12-ти апостоловъ создала среди евреевъ *партію іудействующихъ христіанъ*, такъ называемыхъ *звонеевъ*, и гностиковъ которые, происходя изъ евреевъ, были отчасти знакомы съ еврейскимъ, языкомъ и успѣшно боролись съ еврей-



ствомъ, защищая слѣдующимъ образомъ догматъ о св. *Троицѣ* и о божествѣ Христа: они указывали евреямъ на то обстоятельство, что въ библии во многихъ книгахъ для Бога употребляется названіе *Элогимъ*, а *Элогимъ* по-еврейски означаетъ „боги“, т.-е. богъ во множественномъ числѣ, или нѣсколько боговъ (всякій, кто хотя нѣсколько знаетъ древнееврейскій языкъ, знаетъ, что это именно такъ; Синодъ только въ одномъ мѣстѣ переводитъ слово *Элогимъ* посредствомъ „боги“. Змѣй говоритъ Евѣ: „Будете какъ боги (*Елогимъ*), знающіе добро и зло“). Такимъ образомъ, говорили іудействующіе христіане, подъ *Элогимъ* нужно разумѣть не *одного* Бога, а *Троицу*, и о Троицѣ, стало быть, уже говоритъ Библия въ словѣ *Элогимъ*. Въ своемъ безсиліи опровергнуть іудействующихъ христіанъ, раввины и книжники еврейскіе прибѣгли и здѣсь къ своему обычному излюбленному приему борьбы, именно поддѣлкамъ: бросились поддѣлывать свои библии и вездѣ, гдѣ было слово *Элогимъ*, замѣнили его словомъ *Иегова*. (Синодъ переводитъ обыкновенно слово *Элогимъ* и *Адонай* посредствомъ „Богъ“, а слово *Иегова* посредствомъ „Господь Богъ“).

Но съ теченіемъ времени раввины и книжники додумались, что слово „*Иегова*“ есть собственное имя еврейскаго Бога, подобно тому, какъ *Молохъ*, *Вааль* и пр. суть собственныя имена другихъ боговъ и что, какъ, напр., царя при разговорѣ съ нимъ называть по имени и отчеству было бы дерзостью со стороны простаго человѣка и оскорбленіемъ для царя, такъ и бога называть по имени, т.-е. *Иеговой*, было бы большимъ оскорбленіемъ для Бога и дерзостью со стороны простаго смертнаго: поэтому книжники запретили называть бога еврейскаго „*Иегова*“ и бросились передѣлывать библии, замѣнивъ въ нихъ слово „*Иегова*“ словомъ „*Адонай*“, что значитъ: Господинъ мой или Господь.

О всѣхъ этихъ поддѣлкахъ имѣются слѣдующія свѣдѣнія въ *Талмудѣ*. Въ трактатѣ *Берахотъ* IX 5:

1) „*Постановили* въ привѣтствіяхъ упоминать Имя (бога) т.-е. *Иегову*, на основаніи стиховъ *Руф.* 2 4: И вотъ *Воозъ* пришелъ изъ *Виелеема* и сказалъ жнцамъ: „Господь (*Иегова*) съ вами!“ Они сказали ему: „да благословитъ тебя Господь (*Иегова*); и (*Суд.* 6 12) „Господь (*Иегова*) съ тобою, мужъ сильный“.

Это постановленіе сдѣлано въ виду того, что христіане изъ евреевъ привѣтствовали другъ друга посредствомъ „*Элогимъ*“; объ этомъ говорится въ томъ же мѣстѣ *Талмуда*:

2) „Начинающій славословіе съ *Иегова* и заключающій тѣмъ

же именемъ—мудрецъ; начинающій съ *Элогимъ* и заключающій Иеговой—посредственностъ; начинающій съ Иеговы и заключающій именемъ *Элогимъ*—неучъ; начинающій съ *Элогимъ* и заключающій тѣмъ же именемъ—*еретикъ*“.

Очевидно еврейскіе еретики, т.-е. иудействующие, христіане звѣнони и гностики всегда старались говорить „Элогимъ“, ибо, по ихъ мнѣнію это слово указывало на Троицу.

Теперь намъ станетъ понятнымъ, почему въ нѣкоторыхъ библейскихъ книгахъ, псалмахъ, сказазахъ и документахъ употребляется исключительно или „Иегова“, (Господь Богъ), или „Адонай“ (Господь), или „Элогимъ“ (Богъ). Напримѣръ, въ псалтырѣ помѣщенъ по ошибкѣ два раза одинъ и тотъ же псаломъ: 18-й псаломъ и 52-й; это одинъ и тотъ же псаломъ, но въ 52-мъ псалмѣ вездѣ стоитъ слово „Элогимъ“ (Богъ), а въ 18-мъ стоитъ большею частью слово „Адонай“ (Господь); очевидно псаломъ принялъ такую различную форму потому, что былъ въ разныхъ рукахъ. Эти старанія еврейскихъ раввиновъ передѣлывать имена Бога въ библии, какъ это усматривается изъ приведенныхъ свидѣтельствъ Талмуда, могутъ вполне объяснить намъ то странное обстоятельство, что Богъ Иегова устами пророковъ отрицаетъ категорически, будто Онъ давалъ евреямъ законы Моисея и заявляетъ, что эти законы даны евреямъ Молохомъ, Ремфаномъ, а не Иеговой: *«Отцамъ вашимъ Я (Иегова) не давалъ заповѣди въ тотъ день, въ который Я вывелъ ихъ изъ Египта, о всеожженіи и жертвѣ»*. Іер. 7, 21.

„Приносили ли вы Мнѣ (Иеговѣ) жертвы и хлѣбные дары въ пустынѣ въ теченіи сорока лѣтъ? Вы носили *скиню Молоха* и звѣзду бога *Вашего Ремфана*“. Амосъ 5, 21.

Такъ какъ вопреки этимъ заявленіямъ пророковъ, пятикнижіе Моисеево говоритъ, что законы Моисеевы даны евреямъ не Молохомъ и Ремфаномъ, а Иеговой и Адонаемъ, то очевидно, что лживая трость книжниковъ передѣлала съ теченіемъ времени въ пятикнижји вездѣ имена бога Молоха и Ремфана на имя „Иегова“ (Господь Богъ) и „Адонай“ (Господь), и такимъ образомъ законы Молоха и Ремфана стали законами Иеговы, Адоная и Элогима (Господь Богъ), (Господь), (Богъ).

До чего сильна была ненависть евреевъ къ христіанамъ, это можно видѣть изъ слѣдующаго. Ихъ древніе раввины предписали въ Талмудѣ уничтожать и сжигать библии, имѣвшіяся въ рукахъ христіанъ (миновъ), и ни въ коемъ случаѣ не спа-

сать эти библіи отъ пожара, изъ-подъ рухнувшаго дома, изъ воды и изъ какой бы то нибыло опасности; объ этомъ говорится въ трактатѣ талмуда Шаббатъ 16, 1:

„Геліоны (т.-е. евангелія) и книги миновъ (т.-е. библіи, переписанныя минами-евіонеями, гностиками христіанскими) не слѣдуетъ спасать отъ пожара, но оставлять горѣть вмѣстѣ съ „азкарами“ (т.-е. именами Бога), въ нихъ заключающимися. Равви Іосе говоритъ: въ будни слѣдуетъ *вырвать* „азкары“ и предать ихъ „генизѣ“, а остальное *сжечь*. Равви Тарфонъ сказалъ: Клянусь дѣтьми, если они попадутся мнѣ въ руки, *я ихъ сожгу вмѣстѣ съ ихъ азкарами*, ибо если меня преслѣдуетъ кто-нибудь, я скорѣе зайду въ языческое капище, чѣмъ къ нимъ, ибо язычники отрицаютъ Бога по пезнанію, а эти знаютъ и всетаки отрицаютъ. Про нихъ и говоритъ писаніе (Ис. 57 8): „За дверь и косякъ выставилъ ты память мою“. Равви Исамилъ сказалъ: Если для примиренія супруговъ Господь позволилъ уничтожать имя Его въ водѣ, то тѣмъ паче *должны быть уничтожены* вмѣстѣ съ азкарами *книги миновъ*, вносящія не миръ, а вражду, ненависть и разладъ между израилемъ и Отцомъ его, что на небесахъ; о нихъ говоритъ стихъ Пс. 139 20—21 (138 21—22): „мнѣ ли не возненавидѣтъ ненавидящихъ тебя, Господи, и не возгнущатся возстающими на тебя? Полною ненавистью ненавижу ихъ: враги они мнѣ“. Подобно тому какъ *эти книги не спасаютъ* отъ пожара, такъ *не спасаютъ ихъ* изъ-подъ рухнувшаго дома, ни изъ воды и вообще изъ какой бы то ни было опасности...“

## 2. Передѣлка неприличныхъ мѣстъ.

Лживая трость сврейскихъ книжниковъ предпринимала не только передѣлки именъ божіихъ въ библіи, но и передѣлки разныхъ мѣстъ, въ которыхъ; по мнѣнію книжниковъ, находились неприличныя языческія выраженія о Богѣ или о людяхъ. Много свѣдѣній о такихъ передѣлкахъ сохранилось въ Талмудѣ и въ еврейской библіи въ примѣчаніяхъ сбоку и внизу страницъ, каковыя примѣчанія Синодъ, къ сожалѣнію, не перевелъ на русскій языкъ.

Талмудъ сообщаетъ, на примѣръ, что книжники передѣлали слѣдующіе тексты, касающіеся Бога:

1. Въ Быт. 18, 22 *прежде* было такъ:

„И обратились мужи и пошли въ Содомъ. *Господь же* еще стоялъ предъ лицомъ Авраама“.

Книжники еврейскіе, сообразивъ, что для Бога унижительно стоять предъ Авраамомъ, передѣляли такъ:

„*Авраамъ же* еще стоялъ предъ лицомъ Господа.“

При чтеніи теперешней библіи эта передѣлка невольно бросается въ глаза и нетрудно видѣть, что первый смыслъ—самый вѣрный.

2. Точно также у пророка Аввакума 1, 12 *прежде* было такъ:

„Но не Ты ли *издревле* Господь Богъ Мой! Святыи Мой! Ты не умрешь!..“

Книжникамъ еврейскимъ показалось соблазномъ говорить Богу, что Онъ не умретъ и они передѣляли текстъ такъ:

„*мы* не умремъ!“

3. Исторія (въ кн. Судей 11, 11—40) о томъ, какъ Іеффай принесъ Богу въ жертву всесожженія свою дочь, носитъ въ теперешней библіи *слабды поддѣлки*: очевидно книжникамъ еврейскимъ это казалось *язычествомъ* и они передѣляли текстъ библіи такъ, что выходитъ, будто Іеффай не сжегъ свою дочь, а просто не выдалъ ее замужъ; вмѣсто: *и она была сожжена въ жертву Богу*“ книжники помѣстили совсѣмъ неподходящее по смыслу выраженіе: „и она не познала мужа;“ и вмѣсто „оплакивала свою жизнь,“ книжники поставили: „оплакивала свое дѣвство“, т. е. „состояніе дѣвственницы, не замужней“; во времена Іосифа Флавія этой поддѣлки еще не было сдѣлано, иначе онъ воспользовался бы этимъ, ибо онъ рассказываетъ такъ:

(„Дочь Іеффая) просила (отца) лишь дать ей 2-мѣсячный срокъ для того, чтобы она могла оплакивать съ сверстницами свою юность. Затѣмъ она была готова предоставить себя въ жертву Господу Богу, сообразно данному обѣту. Отецъ согласился на эту отсрочку; по истеченіи же двухъ мѣсяцевъ онъ принесъ Предвѣчному дочь свою въ жертву всесожженія. Жертвоприношеніе это однако было и незаконно и негодно Господу Богу и Іеффай не подумалъ о томъ, какъ осудить его впослѣдствіи всѣ тѣ, которымъ придется услышать объ этомъ его поступкѣ...“ (Иуд. Древн. V, 7, 10).

4. Между прочимъ подверглись еще передѣлкѣ черезъ книжниковъ многія *непримѣчныя, грубыя, соблазнительныя* съ нравственной точки зрѣнія позднѣйшихъ евреевъ слова и мѣста въ

библии. *Талмудъ* сдѣлалъ въ трактатѣ Мегилла IV, 10 слѣдующія предписанія, которыя въ нашей русской библии также приведены въ исполненіе:

„Всѣ мѣста, написанныя въ *непримичномъ* видѣ, читаютъ въ *примичномъ* видѣ, на примѣръ (Втор. 28, 30): съ женою обручишься и другой будетъ спать съ нею (вездѣ, гдѣ имѣется слово „шагалъ“ совокупляется оно должно быть замѣняемо при чтеніи словомъ „шахавъ“ лежать, спать) или Второз. 28, 27: „поразитъ тебя Господь проказою египетскою и *почечуемъ*“ (вездѣ, гдѣ написано афалимъ (почечуй) читаютъ техоримъ (*наросты*)); или 2 (4) Цар. 6, 25: „и четвертая часть каба голубинаго *пмоста*;“ (въ текстѣ стоитъ грубое слово: *харай юнимъ*, а книжники замѣнили эти слова словомъ *дивюнимъ* пометъ“) или: Ис. 36, 12: „чтобъ ѣсть *пометъ* свой и пить *мочу* свою; или 2 (4) Цар. 10, 27: „и сдѣлали изъ него мѣсто *нечистотъ*. Равви Иисусъ сынъ кархи говоритъ: слова „и сдѣлали изъ него мѣсто *нечистотъ*“ читаютъ, какъ написано, ибо это позоръ идолослуженію (капищу Вааловъ).

Равви Иуда говоритъ: тотъ, кто переводитъ стихъ такъ, какъ онъ есть,—лжецъ, а тотъ, кто прибавляетъ,—богохульникъ...

Разсказъ о прелюбодѣяніи Рувима (Быт. 35, 22) читается, но *не переводится*... Первый разсказъ о *тельцѣ* (Исх. 32, 3 сл.) читается и переводится, а второй разсказъ о *тельцѣ* читается, но *не переводится*.

Благословеніе священниковъ, разсказъ о Давидѣ (съ Вирсавіей) и Амнонѣ не читаются и *не переводятся*.

Не читаютъ въ качествѣ „заключенія“ изъ колесницы (Иезек. 1) (а равви Иуда дозволяетъ). Равви Эліезеръ говоритъ: въ качествѣ „заключенія“ *не читаютъ* „Выскажи Іерусалиму“ (мерзости его) Іезек. гл. 16.

### 3. Поддѣлки вслѣдствіе борьбы съ иродіанами.

Есть указанія, что евреи поддѣлывали библии еще вслѣдствіе борьбы съ иродіанами, которые признавали Ирода за Мессію.

Въ библии Синода текстъ Быт. 49, 10 излагается въ мессіанскомъ смыслѣ такъ:

„Не отойдетъ скипетръ отъ Іуды и законодатель отъ чреслъ его, *доколь не придетъ Примиритель и Ему покорность народовъ*“.

Текетъ этотъ подвергался многочисленнымъ поддѣлкамъ: христіане старались придать ему ясный мессіанскій смыслъ; *евреи*, не желая допустить, чтобы прекратился царскій родъ Давида, старались отнять изъ этого текста всякій намекъ на Христа и писали въ своихъ библіяхъ: „доколѣ не придетъ то, что ему (Иудѣ) отложено“; а иродіане писали въ своихъ библіяхъ: „доколѣ не придетъ (тотъ) кому отложено“, примѣняя это къ Ироду.

Въ еврейской теперешней библіи вмѣсто „Примпритель“ стоитъ не имѣющая смысла фраза: „Которому принадлежитъ“. Объ этомъ говорится въ книгѣ <sup>1)</sup> св. Епифанія „О ересяхъ“ 20 слѣдующее:

„Была еще седьмая ересь *иродіанъ*. Они не имѣли ничего отличнаго отъ другихъ, но всецѣло были *іудеи* недѣятельные и лицемерные. *Ирода же признавали они Христомъ Господомъ*, въ пользу его толковали сказанное въ слѣдующемъ изреченіи: не оскудѣетъ князь отъ Іуды и вождь отъ чреслъ его *доколѣ не придетъ, кому отложено* или, какъ читается въ другихъ спискахъ (библіяхъ): доколѣ придутъ отложенныя ему (Быт. 49 10).—Нѣкоторые называютъ его (Ирода) *идуусемъ*, а другіе знаютъ въ немъ *асколонитянина*. Такъ какъ царемъ сдѣлался онъ изъ *иноплеменниковъ*, а царская власть по преемству шла отъ Іуды и Давида, то когда царская власть перешла къ иноплеменнику, по понятію заблуждающихся казалось убѣдительнымъ вдаться въ обманъ сего иноплеменника и *почетъ его Христомъ*, на основаніи приведеннаго выше изреченія: не оскудѣетъ князь отъ Іуды *доколѣ не придетъ кому отложено*; а это должно понимать имъ такъ, говорили они, *что отложено Ироду*, потому что происшедшіе отъ Іуды оскудѣли и Иродъ былъ не Іудпна, даже вовсе не израильскаго рода: а такому и отложено быть Христомъ“.

#### 4. Поддѣлки *савуеевъ* и *самарянъ*.

1. О поддѣлкахъ еврейской библіи вслѣдствіе *борьбы* между собою *разныхъ партій савуеевства* можно судить еще по случаю съ *савуеями* и *самарянами*, относительно которыхъ имѣются данныя, свидѣтельствующія, что они въ своихъ интересахъ передѣлывали пятикнижіе Моисеево, полученное ими отъ *Ездры*. Какъ извѣстно

<sup>1)</sup> Св. Епифаній, родомъ изъ евреевъ, жилъ 400 лѣтъ послѣ Рожд. Хр. Его сочиненія можно выписать отъ Тузова.

Салманассаръ, царь Ассирійскій, завоевавъ царство израильское, столицею котораго былъ городъ Самарія, переселилъ часть израильтянъ въ Ассирію, а въ страну израильскую на мѣсто ихъ переселилъ изъ Вавилона разныя халдейскія племена, которыя, смѣшавшись съ израильтянами, остававшимися въ Палестинѣ, образовали народъ, называемый *самаряне*, и приняли еврейскую религію. Послѣ плѣна вавилонскаго, когда Ездра сочинилъ всю еврейскую біблію, самаряне получили отъ него лишь одно пятикнижіе Моисеево, такъ что вся біблія самарянская, сохранившаяся до сихъ поръ, состояла лишь изъ одного пятикнижія: другихъ книгъ въ ней не было.

Самаряне дѣлились на нѣсколько партій и враждовали всегда съ іудеями. Эта вражда заставила одну самарянскую партію, называемую *сеуеи*, между прочимъ *поддѣлать* въ пятикнижій *времена годовыхъ праздниковъ*, дабы не праздновать эти праздники въ одно и то же время съ іудеями. Объ этомъ сообщается въ сочиненіяхъ св. Епифанія „О ересяхъ“ X—XI—слѣдующее:

„Законъ (Моисея) повелѣваетъ *іудеямъ* неоднократно собираться отвсюду въ Іерусалимъ, именно же въ три времени года: въ праздникъ *опръсноковъ*, въ *пятидесятницу* и въ праздникъ *кущей*. (Второз. 16, 16: „Три раза въ году весь мужескій полъ долженъ являться предъ лице Господа Бога Твоего на мѣсто, которое изберетъ Онъ: въ праздникъ *опръсноковъ*, въ праздникъ седмиць, въ праздникъ *кущей*“). Но *іудеи* жили въ разсѣяніи, въ предѣлахъ Іудеи и Самаріи. Случалось же имъ, проходя въ Іерусалимъ, совершать путь мѣстами жительства *самарянъ*. Такъ какъ (и *іудеямъ* и *самарянамъ*) приходилось въ одно и то же время имѣть собранія для празднованія, то отъ этого между ними бывали столкновенія. Да и когда Ездра по возвращеніи изъ Вавилона обстраивалъ Іерусалимъ, *самаряне* изъявили желаніе подавать помощь *іудеямъ* и строить вмѣстѣ, но были устранены Ездру и Нееміею. Тогда *сеуеи* въ раздраженіи и гнѣвѣ *переставили времена вышеказанныхъ праздниковъ* и, во-первыхъ, по гнѣву на Ездру, а во-вторыхъ, ради сказаннаго предъ симъ предлога, вызывающаго ихъ на ссору съ проходящими. Устанавливаютъ же они новый мѣсяць для *опръсноковъ* по началу новаго года, которое бываетъ осенью, то-есть послѣ мѣсяца Тисри... Отсюда ведутъ они начало года и тотчасъ совершаютъ праздникъ *опръсноковъ*. Осенью же празднуютъ *пятидесятницу*. А праздникъ *кущей* совершаютъ

у себя, когда у *иудеевъ* бываетъ праздникъ опрѣсноковъ и Пасхи“...

2. Относительно *собственно самарянъ* имѣются еще свѣдѣнія объ одной интересной поддѣлкѣ, причиной и поводомъ къ которой опять-таки послужило ихъ *соревнованіе съ иудеями*. Изъ новаго завѣта извѣстно, насколько велика была вражда между иудеями и самарянами. Въ сочиненіяхъ Іосифа Флавія имѣются еще болѣе подробныя свѣдѣнія объ этой враждѣ.

У *иудеевъ* священнымъ городомъ считался Іерусалимъ; у самарянъ—городъ Самарія; у *иудеевъ* священной горой считалась гора Сіонъ; у самарянъ—гора Гаризимъ; у *иудеевъ* былъ храмъ въ Іерусалимѣ, у самарянъ былъ храмъ на горѣ Гаризимѣ, въ которомъ и совершалось поклоненіе Іеговѣ. И *иудеи* и самаряне почитали одно и то же пятикнижіе Моисеево, но въ пятикнижій и у тѣхъ и у другихъ были нѣкоторыя различія. Ихъ религіозная вражда и вращалась вокругъ этихъ предметовъ: *иудеи* говорили, что ихъ пятикнижіе лучше, чѣмъ самарянское; самаряне говорили, что ихъ пятикнижіе лучше, чѣмъ *иудейское*. *Иудеи* говорили, что настоящій священный городъ есть Іерусалимъ, настоящій священный храмъ есть храмъ Іерусалимскій и въ немъ одномъ должны всѣ *евреи* совершать богослуженіе Іеговѣ. Самаряне же утверждали, что богослуженіе Іеговѣ должно совершаться лишь въ храмѣ на горѣ Гаризимъ, постройка котораго предписана Моисеемъ, тогда какъ Моисей вовсе не предписывалъ строить храмъ Іерусалимскій.

Эти споры и раздоры доходили часто до кровопролитія. Іосифъ Флавій въ „*Иудейскихъ Древностяхъ*“ II рассказываетъ слѣдующій характерный коварный случай объ отношеніяхъ между *иудеями* и самарянами:

„При римскомъ намѣстникѣ Колоніи, который прибылъ въ *Иудею* вмѣстѣ съ Квириніемъ, произошло слѣдующее событіе (въ Іерусалимѣ): во время праздника опрѣсноковъ, носящаго у насъ, *иудеевъ*, названіе Пасхи, въ полночь священнослужители обыкновенно открывали врата *храма*. Когда они и на этотъ разъ послѣдовали этому обычаю, то нѣсколько тайно прибывшихъ въ Іерусалимъ *самарянъ* разбросали подъ сводами галлерей храма человѣческія кости. (По закону Моисея такой поступокъ оскверняетъ храмъ и всѣхъ пребывавшихъ въ немъ). Вслѣдствіе этого пришлось,—чего раньше никогда не было,—никого не впускать



(на Пасху) въ храмъ и вообще снабдить послѣдній большою охраною“...

Даже въ Египтѣ, куда многихъ *иудеевъ* и *самарянъ* переселилъ египетскій царь Птоломей Лагидъ или Сотеръ, наслѣдовавшій 300 лѣтъ до Рожд. Хр. Александру Македонскому, происходили кровавыя споры между *иудеями* и *самарянами* *изъ-за храма* іерусалимскаго и гаризинскаго. Иосифъ Флавій въ „Иудейскихъ Древностяхъ“ I, 12, 1 рассказываетъ слѣдующее:

„Царь египетскій Птоломей, забравъ множество народа изъ гористой части *Иудей*, изъ окрестностей Іерусалима, изъ *Самаріи* и съ горы Гаризимъ, повелъ ихъ всѣхъ въ Египетъ и поселилъ ихъ здѣсь... многихъ изъ іерусалимцевъ размѣстилъ по гарнизонамъ и сдѣлалъ ихъ равноправными съ александрійскими македонянами... Также немалое число и другихъ *иудеевъ* добровольно переселилось въ Египетъ, отчасти подбиваемые къ тому превосходнымъ качествомъ тамошней почвы, отчасти же вслѣдствіе щедрости Птолемея.

Однако (впослѣдствіи) у этихъ *иудеевъ* возникли *распри* съ *самарянами*, вслѣдствіе желанія первыхъ сохранить издревне установленные обычаи, и они стали *воевать* другъ съ другомъ, потому что іерусалимцы считали единственно *свой храмъ священнымъ* и требовали *отсылки жертвоприношеній* именно туда, *самаряне* же настаивали на требованіи отправлять эти приношенія въ ихъ храмъ *на гору Гаризимъ*“.

Эти *распри изъ-за храма* вызвали между прочимъ слѣдующій случай, о которомъ Иосифъ Флавій рассказываетъ въ Іуд. Древн. II: „Среди александрійскихъ *иудеевъ* и *самарянъ*, поклонявшихся храму, сооруженному во времена царя Александра Македонскаго на горѣ Гаризимъ, произошли распри и они въ своемъ религіозномъ спорѣ обратились за рѣшеніемъ къ самому царю Птолемею; *иудеи* при этомъ увѣряли, будто по законамъ Моисеевымъ правильно построенъ лишь храмъ іерусалимскій, *самаряне* же утверждали то же самое относительно святилища на горѣ Гаризимъ. И вотъ обѣ стороны упросили царя образовать со своими приближенными судилище, выслушать доводы обѣихъ партій и наказать смертью неправую сторону. За *самарянъ* выступили Саввей и Θεодосій; а представителемъ интересовъ *иудеевъ* явился Андроникъ... Саввей и Θεодосій предоставили Андронику первому слово и вотъ онъ началъ свою аргументацію съ данныхъ закона Моисея и съ преемственности первосвященства, указавъ на

то, какъ каждый первосвященникъ получилъ свой санъ отъ отца своего во главѣ храма, а также на то обстоятельство, что всѣ цари Азіи почтили (іерусалимскій) храмъ жертвенными приношеніями и необычно богатыми подарками, но никто изъ этихъ царей ни однимъ словомъ не обмолвился о храмѣ на горѣ Гаризимъ, какъ будто его не было вовсе. Такими соображеніями Андроникъ побудилъ царя призвать, что святылице іерусалимское воздвигнуто сообразно постановленіямъ Моисеевымъ и казнить Саввея и Θεодосія“.

3. Таковы раздоры, происходившіе между *іудеями* и *самарянами* изъ-за храма. Эти раздоры коснулись наконецъ и *Пятикнижія Моисеева*; дѣло въ томъ, что Пятикнижіе, находившееся у самарянъ, содержало въ текстахъ 6000 *отличій* отъ іудейскаго пятикнижія и было *болѣе сходно съ пятикнижіемъ греческимъ*, переведеннымъ семидесятью толковниками. Іудеи утверждали, что ихъ пятикнижіе вѣрнѣе, самаряне утверждали, что, напротивъ, ихъ пятикнижіе вѣрнѣе іудейскаго. Дѣло дошло до того, что въ ихъ споры вмѣшался египетскій царь Птоломей Филадельфъ и принялъ мѣры къ тому, чтобы помирить ихъ. Съ этою цѣлью, какъ рассказываютъ самарянскія лѣтописи, царь Птоломей вызвалъ къ себѣ старѣйшинъ и мудрецовъ іудейскихъ и самарянскихъ и заставилъ ихъ перевести на греческій языкъ оба пятикнижія. Когда они перевели, царь сразу же увидѣлъ, что у іудеевъ и у самарянъ разныя пятикнижія, причемъ пятикнижіе самарянское гораздо вѣрнѣе іудейскаго.

Какъ бы то ни было, но существуетъ основаніе думать, что подъ влияніемъ этихъ распрій съ іудеями самаряне поддѣляли между прочимъ въ пятикнижіи текстъ Второзак. 27 4:

„И заповѣдалъ Моисей народу, говоря: когда перейдете Іорданъ, напишите на камняхъ всѣ слова закона сего... и поставьте камни тѣ... на горѣ *Геваль*... и устройте тамъ жертвенникъ (храмъ) Господу Богу твоему“.

По *іудейскому* пятикнижію Моисей велѣлъ поставить камни съ закономъ на горѣ *Геваль* и построить тамъ жертвенникъ (будущій храмъ); *самаряне* же для того, чтобы доказать іудеямъ, что жертвенникъ и храмъ іерусалимскій не предписаны Моисеемъ, а жертвенникъ и храмъ самарянскій на горѣ Гаризимъ предписаны Моисеемъ, поддѣляли текстъ Второзак. 27, 4, измѣнивши слово „Геваль“ въ слово „*Гаризимъ*“. Объ этой поддѣлкѣ

сообщается между прочимъ въ книгѣ „о ересяхъ“ св. Епифанія кипрсакаго IX:

„Сія-то ересь самарянская, отвергающая воскресеніе мертвыхъ и отмещущая идолослуженіе, сама по невѣдѣнію служить идоламъ, ибо идолаы четырехъ народовъ сокрыты (Быт. 35 4) *въ Горѣ (Геваль), ложно именуемой у нихъ Гаризинъ*. Ибо кому угодно въ точности довѣдаться о горѣ Гаризинъ, тотъ долженъ знать, что у Иерихона лежатъ двѣ горы, одна Гаризинъ, а другая Геваль, по ту сторону Иордана, на востокъ отъ Иерихона, какъ говоритъ Второзаконіе (11 30) и книга Исуса Навина (8, 33). Итакъ самаряне, сами того не зная, служатъ идоламъ, ибо во время молитвы, гдѣ бы они ни были, отовсюду обращаются къ этой горѣ (Гаризинъ), почитая ее освященной“...

### III. Кто совсѣмъ „истребилъ“ ветхозавѣтное писаніе.

#### § 1. Еще примѣры еврейскихъ поддѣлокъ.

На молодомъ собраніи въ богословской школѣ духовныхъ христіанъ среди жаркихъ преній указывались еще слѣдующіе случаи еврейскихъ поддѣлокъ:

1. Библия, которая была въ рукахъ евангелиста Матѳея, когда онъ писалъ свое евангеліе, не похожа на теперешнюю еврейскую и греческую библию: въ ней находились нѣкоторые мессіанскіе пророческіе тексты о Христѣ, которые послѣ апостоловъ были уничтожены повидимому евреями изъ нашихъ теперешнихъ библий. Такъ, евангелистъ Матѳеи 27, 9—10 говоритъ, что въ книгѣ пророка Іереміи было предсказано о томъ, что Христосъ будетъ преданъ Іудею за 30 серебрянниковъ:

„Тогда сбылось реченное чрезъ пророка Іеремію, который говоритъ: и взяли 30 серебрянниковъ, цѣну оцѣннаго, Котораго оцѣнили сыны Израиля и дали ихъ за землю горшечника, какъ сказалъ мнѣ Господь“...

Такъ было написано въ книгѣ пророка Іереміи, которая была въ рукахъ у евангелиста Матѳея. Но въ теперешней книгѣ пророка Іереміи, находящейся въ еврейской и греческой и во всѣхъ другихъ библияхъ, нѣтъ совсѣмъ этого мессіанскаго текста, который очевидно уничтоженъ изъ книги Іереміи съ того времени врагами христіанской вѣры, какъ ихъ обвинялъ въ такихъ под-

дѣлкахъ св. старецъ Іустинъ, во времена котораго, какъ уже извѣстно, библія была совершенно другая, чѣмъ современная еврейская и греческая библіи. Евангелистъ Матеей и старецъ Іустинъ имѣли, слѣдовательно, въ своихъ рукахъ библіи болѣе цѣльныя и болѣе полныя, чѣмъ теперешнія.

2. Приводился еще одинъ примѣръ въ доказательство еврейскихъ поддѣлокъ, а также въ доказательство того, что апостолы и старецъ Іустинъ имѣли въ своихъ рукахъ библію, совсѣмъ не похожую на теперешнюю еврейскую и греческую библію, хотя апостолы и Іустинъ писали по-гречески и пользовались греческою библіей. Евреи повидимому испортили книгу пророка Исаи: Іустинъ въ „Разговорѣ съ Трифономъ-Іудеемъ“ гл. 138 говоритъ;

„Вы знаете, государи мои,—сказалъ я іудеямъ,—что у *Исаи* Богъ сказалъ *Иерусалиму*:

„Во время потопа Ноева Я спасъ тебя“...

Эти слова Бога означаютъ, что въ потопѣ было таинство людей спасаемыхъ...

— Этого текста изъ книги пророка Исаи, находившагося въ библіяхъ во времена Іустина, нѣтъ въ нашихъ теперешнихъ библіяхъ; слѣдовательно, библія сильно испорчена съ того времени.

3. Приводился еще слѣдующій примѣръ лживой трости книжниковъ: пророкъ Іеремія во все время пророческой дѣятельности не записывалъ свои пророчества; наконецъ, Господь приказалъ ему записать всѣ пророчества, которыя онъ произнесъ въ теченіи двадцати лѣтъ. Царь іудейскій Іоакимъ, завладѣвъ этимъ свиткомъ, сжегъ его. Тогда Господь велѣлъ вторично записать тѣ же пророчества, которыя были въ первомъ свиткѣ. Іеремія записалъ опять при помощи Варуха и къ этимъ его пророчествамъ тростью книжниковъ самовольно было прибавлено много подобныхъ имъ пророческихъ рѣчей, которыхъ Іеремія очевидно никогда не произносилъ:

Іерем. 36 „въ 4-й годъ Іоакима, сына Іосіа, царя іудейскаго, было такое слово къ Іереміи отъ Господа: возьми себѣ книжный свитокъ и напиши въ немъ всѣ слова, которыя Я говорилъ тебѣ, съ того дня какъ Я началъ говорить тебѣ, отъ дней Іосіа до сего дня... И было слово Господне къ Іереміи, послѣ того какъ царь сжегъ свитокъ и слова, которыя Варухъ написалъ изъ устъ Іереміи и сказано ему: „возьми себѣ опять другой свитокъ и

напиши въ немъ всѣ прежнія слова, какія были въ первомъ свиткѣ, который сжегъ Іоакимъ, царь іудейскій. И взялъ Іеремія другой свитокъ и отдалъ его Варуху писцу и онъ написалъ въ немъ изъ устъ Іереміи всѣ слова того свитка, который сжегъ Іоакимъ царь іудейскій; и еще прибавлено къ нимъ много подобныхъ тѣмъ словъ“...

4. Страсть къ поддѣлкамъ у древнихъ евреевъ была такъ велика, что тѣ книжники, которые дорожили своими сочиненіями, постоянно упрощаютъ читателей не измѣнять, не поддѣлывать ихъ книги:

Второз. 4, 2: „не прибавляйте къ тому, что я заповѣдую вамъ и не убавляйте отъ того“... Второз. 12, 32: „все, что я заповѣдую вамъ, старайтесь исполнять: не прибавляй къ тому и не убавляй отъ того“...

Притч. 30, 6: всякое слово Бога чисто... не прибавляй къ словамъ Его, чтобы Онъ не изобличилъ тебя и ты не оказался лжецомъ“...

Даже апостоловъ подозрѣвали въ поддѣлкахъ ветхозавѣтныхъ свящ. Писаній, ибо они стараются часто оправдаться отъ такихъ обвиненій:

2 Кор. 2, 17: „мы не повреждаемъ слова Божія, какъ многіе, но проповѣдуемъ искренно“...

2 Кор. 4, 2: мы... не прибѣгая къ хитрости и не искажая слова Божія, но открывая истину“...

И много-много другихъ примѣровъ приводилось на молодомъ собраніи въ доказательство того, какъ древніе еврейскіе книжники поддѣляли теперешнія ветхозавѣтныя Писанія...

## § 2. Пророки, лживые книжники и Іисусъ Назарей.

Такъ бесѣдовало молодое собраніе въ богословской школѣ до глубокой полуночи, разрабатывая научнымъ образомъ наше вѣроученіе духовныхъ небуквенныхъ христіанъ, отрицающихъ слѣпое и рабское преклоненіе передъ бездушной, смертоносной буквой и проповѣдующихъ поклоненіе Господу въ духъ и истинѣ.

Я ушелъ съ этого молодого собранія въ высшей степени торжественно и радостно настроенный, и хотя съ того времени прошло вотъ уже скоро три года, мнѣ живо и ярко, словно сейчасъ, вспоминаются мысли и чувства, волновавшія грудь, когда

я очутился на улицѣ подѣ открытымъ звѣзднымъ небомъ и благодатная южная июньская ночь ароматомъ акацій и сирень приняла меня въ свои волшебныя, чарующія объятія...

Помню: мои мысли невольно вращались почему-то сразу: и вокругъ коварной трости лживыхъ древнихъ книжниковъ, и вокругъ великихъ древнихъ пророковъ и вокругъ ново-завѣтнаго Сына Человѣческаго, пришедшаго въ силѣ и духѣ древнихъ пророковъ. Признаюсь, лживая трость коварныхъ книжниковъ нисколько не возмущала меня; меня лишь поражаю то удивительное обстоятельство, что между пророками, книжниками и Иисусомъ Назареемъ, несмотря на многія различія, существуетъ тѣмъ не менѣе одно общее тождественное поразительное свойство.

1. Великіе древніе *пророки* всю свою жизнь провели въ борьбѣ противъ „ветхозавѣтнаго рукописанія“, въ борьбѣ противъ ветхозавѣтныхъ книгъ и законовъ Моисея; пророки отвергли книги и законы Моисея и заявляютъ настойчиво, что эти книги и законы происходятъ не отъ Іеговы, не отъ истиннаго Бога, а отъ языческихъ боговъ, Молоха, Ремфана и Ваала. Борьба пророковъ противъ „ветхозавѣтнаго рукописанія“ представляетъ ничто иное какъ борьбу противъ язычества и заключалась эта борьба въ полномъ и рѣшительномъ отрицаніи и ниспроверженіи „ветхозавѣтнаго рукописанія“.

2. То же самое дѣлали, собственно говоря, и лживые, коварные *книжники*, поддѣлывавшіе и портившіе „ветхозавѣтное рукописаніе“: они вели также борьбу съ языческимъ характеромъ и свойствомъ библии: они передѣлывали и уничтожали всѣ тексты въ библии, въ которыхъ, по ихъ мнѣнію, содержались языческія понятія и представленія о Богѣ: они уничтожили такимъ образомъ изъ библии всѣ тексты, въ которыхъ говорилось о Божествѣ Мессіи, дабы языческіе философы, признававшіе лишь Единого Бога, не смѣялись надъ евреями, что у нихъ кромѣ Бога Іеговы есть еще Богъ Мессія. Они передѣлали и уничтожили еще много другихъ текстовъ о Мессіи, дабы христіане не могли доказывать, что Иисусъ Назарей, сынъ Іосифовъ, есть Богъ, рожденный отъ Бога Іеговы, каковое ученіе для книжниковъ казалось язычествомъ и богохульствомъ. Такимъ образомъ своими поддѣлками и передѣлками еврейскіе книжники дѣлали то же самое дѣло, что и великіе древніе пророки: они боролись противъ *языческаго* характера библии и старались пере-

дѣлать ее и приблизить къ чистому возвышенному философскому единобожію.

3 Но и *Сынъ Человѣческой*, явившійся изъ Назарета къ еврейскимъ книжникамъ и законникамъ, имѣлъ вмѣстѣ съ своими учениками то же самое представленіе о „языческомъ“ характерѣ и происхожденіи „ветхозавѣтнаго рукописанія“, какое было у лживыхъ книжниковъ и у древнихъ пророковъ. И Онъ велъ въ теченіи Своей жизни ту же самую борьбу противъ „ветхозавѣтнаго рукописанія“, какую вели древніе пророки и лживые книжники. Въ этой борьбѣ Онъ не прибѣгъ къ искаженію и передѣлкѣ писаній, какъ это дѣлали своею тростью лживые книжники; нѣтъ, Онъ прибѣгъ къ самому прямому и ближе всего ведущему средству: Онъ прямо и властно, подобно древнимъ пророкамъ истребить (Колос. 2, 14) и разрушить это „ветхозавѣтное рукописаніе“ и тѣмъ освободилъ духъ отъ рабства буквы, и основалъ духовное, не буквенное и не обрядовое поклоненіе Господу въ духѣ и истинѣ, то поклоненіе, при которомъ истинное богопознаніе черпается не изъ мертвыхъ буквъ, какъ обманчивыхъ надѣлій чужихъ человѣческихъ рукъ, а изъ вѣчныхъ животворящихъ и непреложныхъ законовъ братолюбія, заложенныхъ свыше въ живой божественной человѣческой душѣ...

И много-много другихъ мыслей занимали меня въ связи съ исторіей лживыхъ книжниковъ...

Повторяю, такъ бесѣдовало до глубокой полуночи три года назадъ молодое собраніе въ богословской школѣ духовныхъ христіанъ о лживой трости древнихъ книжниковъ, и съ такими мыслями ушелъ я съ молодого собранія, торжественно и радостно настроенный, ушываясь полною грудью на улицахъ и бульварахъ чарующимъ ароматомъ акацій и сирень и предаваясь моимъ завѣтнымъ и любимымъ мечтамъ о духовномъ христіанствѣ...

А. С. Прохановъ

д. Лопухинка, Петергофск. у.

23 мая 1907 г.

## Ученіе Семена Матвѣевича Уклейна.

(Однаго изъ родоначальниковъ духовнаго христіанства).

### 1. О Богѣ.

Богъ есть духъ въ трехъ лицахъ: Отца, Сына, Св. Духа.

### 2. О лицахъ Св. Троицы.

Сынъ Божій и Духъ Святой, хотя Единосущны Отцу но не равны Ему въ Божественномъ достоинствѣ.

### 3. О воплощеніи Сына Божія.

Сынъ Божій, для спасенія рода человѣческаго, *безъ менно* родился отъ Дѣвы Маріи.

### 4. О смерти Іисуса Христа.

Не имѣя вполнѣ плоти человѣческой, Христось не умиралъ подобно всѣмъ людямъ, а умиралъ особымъ образомъ.

### 5. О церкви.

Во время земной своей жизни Христось основалъ Церковь. Сначала ее составляли апостолы, а потомъ и всѣ увѣровавшіе во Христа.

### 6. О вселенскихъ соборахъ и отцахъ церкви.

Истинная Христова церковь существовала только до 4-говѣка, пока вселенскіе соборы и учителя церкви произвольнымъ толкованіемъ библіи не извратили христіанство и не смѣшали его съ язычествомъ.

### 7. О священномъ писаніи.

Въ настоящее время истинную Христову церковь составляютъ только истинно-духовные христіане, которые не прие­м­лютъ ни преданій, ни постановленій соборныхъ, ни писаній учителей, уважаемыхъ церковью, а исповѣдуютъ только то, чему научаетъ библія.



8. *О последнемъ судѣ и воскресеніи мертвыхъ.*

По заслугамъ Сына Божія можемъ получить вѣчное спасеніе.

9. *О таинствахъ.*

Къ достиженію нравственнаго совершенства и полученію вѣчнаго спасенія духовнымъ христіанамъ подаются благодатные дары Духа Св., но не чрезъ видимые, какіе-нибудь знаки, а духовно. Поэтому таинства, возрождающія и освящающія христіанина, должны быть понимаемы духовно.

10. *О крещеніи.*

Такимъ образомъ крещеніе во Христа не должно быть водное, крестиль водою Іоаннь, но его крещеніе—отлично отъ крещенія христіанскаго. Духовное крещеніе состоитъ въ наученіи отъ слова Божія, въ покаяніи и отпущеніи грѣховъ.

11. *О миропомазаніи и елеосвященіи.*

Таинственно очищая вѣрующаго отъ грѣховъ, Божественное ученіе невидимо преподаетъ ему и духовное помазаніе.

12. *О покаяніи.*

Покаяніе есть сокрушеніе сердца предъ Богомъ и исповѣданіе грѣховъ предъ Нимъ Единымъ.

13. *О причащеніи.*

Истинное причащеніе состоитъ въ принятіи ученія Христова и въ исполненіи заповѣдей Христовыхъ. А если Сынъ Божій заповѣдаетъ намъ плоть свою ясти (Іоан. гл. 6), то подъ плотію нужно разумѣть слово Божіе, или ученіе Спасителя.

14. *О священствѣ.*

Священство не есть таинство, и священники, которые находятся въ церквахъ видимыхъ, не нужны, ибо мы Единого имѣемъ Первосвященника, иже сѣде одесную престола величе-

ствія на небесѣхъ (Евр. 8—1). Впрочемъ на основаніи ученія апостола Петра (1 Петра 5—1), Христіане должны имѣть у себя старцевъ, какъ руководителей въ вѣрѣ, и имъ повиноваться.

### 15. О бракѣ.

Бракъ также не таинство, и слова апостола: „тайна сія великая есть“ (Еф. 5—32) относится не къ браку, а къ таинственному браку Христа съ Церковью. Бракъ долженъ быть совершаемъ такъ, какъ показываетъ примѣръ Товита, т.е. по родительскому благословенію, а не какъ совершается онъ въ церквахъ видимыхъ: въ св. писаніи нѣтъ никакого повелѣнія священнику соединять брачующихся.

### 16. О Богослуженіи и обрядахъ.

Въ евангеліи сказано: „Богъ есть Духъ, и поклоняющіеся Ему должны поклоняться въ духѣ и истинѣ“ (Іоан. гл. 4—24). Поэтому все богослуженіе должно быть не вѣшнее или обрядовое, но духовное.

### 17. О храмахъ и крестномъ знаменіи.

Всѣ обряды богослуженія видимыхъ церквей, какъ-то: крестное знаменіе, поклоны, молитвы, пѣсни и самые храмы, все это не установлено св. писаніемъ, но придумано людьми.

### 18. Объ иконахъ и мощахъ.

Люди по своему произволу опредѣлили молиться и поклоняться Богородицѣ и Святымъ мощамъ и иконамъ.

### 19. О призываніи святыхъ.

Святость Богородицы и Апостоловъ должно признавать, но не нужно молиться имъ.

### 20. О постахъ.

Церковь православныхъ опредѣлила въ извѣстное время поститься. Правда, постъ весьма нуженъ для немощныхъ духомъ и нерѣдко заповѣдуется въ словѣ Божіемъ, но чтобы постъ заключался въ воздержаніи отъ извѣстнаго рода пищи и въ

извѣстные и опредѣленные дни, о томъ въ писаніи нѣтъ заповѣди. Долгъ поститься лежитъ на человѣкѣ тогда, когда онъ чувствуетъ свою грѣховность и преобладаніе плоти надъ духомъ; постъ же долженъ состоять въ совершенномъ воздержаніи отъ пищи и питія, ибо такъ постились Моисей, Илія и самъ Иисусъ Христосъ.

### 21. О пищу.

Въ пищу можно употреблять все, кромѣ животныхъ, запрещенныхъ въ писаніи, какъ-то: свинины, рыбы, не имѣющей чешуи и прочее.

### 22. О христіанской свободѣ.

„Гдѣ Духъ Господень, тамъ и свобода“, говоритъ св. апостоль Павель (2 Кор. 3—17). Слѣдовательно, основаніемъ нравственной жизни истиннаго христіанина должна быть свобода, независимость отъ человѣческихъ принужденій.

### 23. О властяхъ земныхъ.

Мірскія власти благодѣтельны на землѣ и поставляются Богомъ, но Господь сказалъ о христіанахъ: „они не отъ міра сего, какъ и Я не отъ міра сего“ (Іоан. 17—14). Посему чада свѣта сами стараются жить по заповѣдямъ Христа.

### 24. О присягѣ и войнѣ.

Исполняя заповѣди Божественныя, мы духовные христіане, не имѣемъ нужды въ заповѣдяхъ человѣческихъ и должны избѣгать исполненія тѣхъ законовъ, которые противорѣчатъ ученію слова Божія; такъ мы должны избѣгать, на примѣръ: рабства помѣщикамъ, войны, военной службы и присяги, какъ дѣлъ, не позволенныхъ св. писаніемъ.

### 25. О страннопріимствѣ.

Такъ какъ ~~человѣкъ~~ ~~духовный~~ ~~человѣкъ~~ ~~не~~ ~~можетъ~~ ~~открыто~~ ~~противо~~ ~~правительству,~~ то духовные христіане, ~~подвергаясь~~ ~~первымъ~~ ~~хри~~ ~~стіанамъ,~~ могутъ скрываться отъ него, а братья ихъ по вѣрѣ обязаны принимать ихъ и укрывать, исполняя заповѣдь писанія:



дорогахъ, въ государственномъ банкѣ, въ казенныхъ школахъ и прочее, словомъ такіе христіане будутъ по своимъ правамъ какъ бы иностранцы въ нашемъ государствѣ и такъ какъ они не желаютъ оружіемъ защищать *государство*, то вполне справедливо лишить ихъ правъ и преимуществъ *государственной* службы и обложить соответствующимъ налогомъ. Говорятъ, есть надежда, что Государственная Дума издастъ такой законъ: въ самомъ дѣлѣ, если у насъ и теперь уже чеченцы, ингуши, татары освобождены по религіознымъ причинамъ отъ военной службы, то почему не дать такой же свободы и нѣкоторымъ русскимъ христіанамъ? Въ этомъ вопросѣ о военной службѣ есть однако нѣчто сложное, надъ которымъ не мѣшало бы также подумать. Въ Англіи нѣтъ обязательной военной службы и тамошніе христіане-квакеры не служатъ на военной службѣ, однако тѣмъ не менѣе не чувствуютъ себя вполне спокойными въ совѣсти своей. Дѣло въ томъ, что квакеры, какъ и всѣ другіе англичане, платятъ налоги, которыми покрываются всѣ расходы государства на содержаніе чиновниковъ, на желѣзныя дороги, на военный флотъ и на армію, состоящую изъ наемныхъ солдатъ.

Квакеры и говорятъ: мы не признаемъ военной службы и не идемъ на военную службу, но, вѣдь, мы платимъ налоги и на эти налоги нанимаются солдаты и матросы для военной службы; выходитъ, слѣдовательно, что мы сами не хотимъ убивать, но вмѣсто себя нанимаемъ или даемъ деньги для найма другихъ людей для цѣлей убійства.

Такимъ образомъ несмотря на то, что квакеры не отбываютъ воинскую повинность, внутреннее состояніе ихъ совѣсти очень печальное и неспокойное. Точно также наши братья духовные христіане называемые духоборы, прыгуны и проч., переселившіеся въ Америку, не отбываютъ тамъ военной службы, ибо тамъ не обязываютъ къ этому, но они какъ и прочіе американцы платятъ государству разныя прямыя и косвенныя налоги, и среди этихъ налоговъ значится часть денегъ для найма арміи и флота; слѣдовательно, наши братья, переселившись для избѣжанія военной службы въ Америку, попали изъ огня въ полымя: они не убиваютъ сами, но зато даютъ деньги для найма вмѣсто себя другихъ людей для цѣлей убійства, т.е. для военной службы.

Итакъ, съ изданіемъ и у насъ въ Россіи закона объ освобожденіи отъ военной службы по религіознымъ убѣжденіямъ,

врядъ-ли успокоится религіозная совѣсть христіанъ, жаждущихъ этого закона. Вопросъ этотъ требуетъ широкой всесторонней разработки. Разработкой этого вопроса занять бр. Трегубовъ и его московскій кружокъ свободныхъ духовныхъ христіанъ.

Одинъ пѣз дух. хр. уклеинцевъ.

---

### Библейскія загадки духовныхъ христіанъ.

(Для дѣтей).

#### 37. Странная птица.

Удивляетъ меня эта птица,  
Нахожу я въ ней мало ума:  
Не кладетъ она яйца сама,  
Но на яйца чужія садится!..

(Изъ книгъ пророковъ).

А. С. Степановъ.

д. Андреевка, Камыш. уѣзд.

#### 38. За восемь словъ.

Кто въ небесный чертогъ  
Угодилъ за восемь словъ?

Пв. Мих. Дружининъ

(Изъ Нов. Завѣта).

с. Пришибъ, Астрах. губ.

---

## Въ вертоградъ.

(По городамъ, хуторамъ и селамъ).

*Изъ сел. Андреевки Ленкоран. у.* Не разъ упоминалось на страницахъ „Дух. Хр.“ о развивающемся у насъ не по днямъ, а по часамъ баптизмъ.

Баптизмъ дѣйствительно здѣсь процвѣтаетъ на счетъ собранія „общихъ“ духовныхъ христіанъ. „Общіе“ какъ здѣсь, такъ и въ Николаевкѣ благодаря круглому невѣжеству руководителей таятъ довольно быстро. Въ прошломъ году баптисты здѣсь съ помпою перекрестили на пасху не мало народу. Въ этомъ году ожидалось еще больше, но вдругъ сюда судьба занесла двухъ проповѣдниковъ Дух. Хр. и они произнесли цѣлый рядъ горячихъ бесѣдъ на тему о крещеніи и прочее.

Баптисты въ лицѣ своихъ главарей Мих. Фил. Ш. и Пар. Ив. А. вступили съ ними въ бесѣду, но скоро съ позоромъ ступевались, назвавши проповѣдниковъ безбожниками за смѣлость ихъ сужденій.

Эти буквоѣды только теперь впервые услыхали о какихъ-то „чинахъ Аарона и чинахъ Мельхиседека“...

Какъ бы то ни было, но лица, на коихъ они рассчитывали, призадумались и отказались креститься.

Пасха наступила, а крестить некого. Вѣдь это срамъ!

Но наши баптисты нашлись... они крестили вчера—(29 апр.) 14 человекъ своихъ... дѣтей отъ 12 до 15-лѣтняго возраста. Мимо Андреевки протекаетъ грязная канава, которая была запружена ими, чтобы собрать достаточно воды. Въ теченіи недѣли вода набралась—и образовала небольшую лужу грязной воды.

Андреевцы первымъ долгомъ стали здѣсь купать лошадей.

Въ болото это нельзя было ввести сразу болѣе 3 лошадей, и потому здѣсь всегда какая-то каша. Дно листовое.

Намъ сказали, что сегодня будутъ крестить и мы пошли на почтовую станцію, около которой находится злосчастная лужа. Часа въ 2 дня по улицѣ повеслось пѣніе: пошло огромное шествіе баптистовъ и (гораздо болѣе) любопытныхъ иновѣрцевъ: молоканъ, армянъ, татаръ и проч. Изъ лужи смѣшно вывели лошадей. Подошла процессія и усѣяла берега кругомъ.

Здѣсь устроили цѣлое моленіе. Въ бесѣдахъ своихъ они главнымъ образомъ напирали на то, что здѣсь смѣяться нечему. Словомъ, роли не выдерживали. Но вотъ стали сходить въ воду „увѣровавшіе“. Первая сошла дѣвочка лѣтъ 13. Креститель (не Іоаннь, а Пар. Ів.) взялъ ее за поясъ, поднялъ голову и произнесъ:

— „По вѣрѣ твоей, сестра, крещу тебя во имя...“ и т. д.

Потомъ кладетъ руку ей на лицо, зажимаетъ носъ и опрокидываетъ навзничъ. Такъ какъ воды мало, ноги крестящейся теряютъ точку опоры и крестителю приходится ее поднимать. Между тѣмъ очередныя старательно мочили вздувавшіяся юбки.

Я вынулъ часы и сталъ смотрѣть. Оказалось: на крещеніе каждой дѣвочки ушло въ среднемъ болѣе 3 минутъ. (Не считаю моленія).. Въ евангеліи сказано, что въ одинъ день крестили по 5000. А ну-ка: 3 минуты  $\times$  5000 = 15000 минутъ = = 250 часовъ; неужели Іоаннь креститель въ одинъ день (цѣлыхъ 250 часовъ) ни разу не отдохнулъ? Нѣтъ, здѣсь что-то не такъ... Навѣрное, тогда не опрокидывали навзничъ въ грязной лужѣ.

А здѣсь во имя простой гигиены надо бы запретить купать дѣтей въ лужѣ, гдѣ купали лошадей, еще нахватаются шелудей... Потребуется земной врачъ.

*Очевидецъ.*

**Объявленіе:** продается „Справочная книга при бесѣдѣ съ рационалист. сектами“, прот. Симеона Ів. Попова, за 2 руб. съ пересылкой. Складъ изданія: Псковъ, Нине-Петр. ул., д. Поповой.

---

Редакторъ-издатель врачъ **А. С. Прохановъ.**

---

СОДЕРЖАНІЕ № 6-го (іюнь):

	стр.
1. Псаломъ 22-ой стих.—В. Галовня . . . . .	3
2. Грѣшники стих.—В. Галовня . . . . .	4
3. О водѣ и свидѣиѣ—Д. З. . . . .	6
4. Лживая трость книжниковъ—А. Прохановъ . . . . .	12
5. Ученіе С. М. Уклейна—А. А. Круговъ . . . . .	56
6. С. М. Уклеинъ и военная служба—Уклеинецъ . . . . .	60
7. Библейскія загадки—А. Степановъ и И. Дружининъ . . . . .	62
8. Въ вертоградѣ . . . . .	63